

# Más de 4.000 persas, muertos en un terremoto

## Los hijos de Luis Miguel



Este gentil lidiador y esta pequeña española en traje gitano son los dos hijos mayores de Luis Miguel Dominguín y Lucía Bosé. En el jardín de la villa de sus padres, cerca de Madrid, los vemos dedicados a sus juegos favoritos: la corrida y la danza. Lucía cuenta cinco años de edad, y Miguelito, siete. Tienen otra pequeña hermana, Paola, de año y medio; la ahijada de Picasso, y esperan el nacimiento --que no tardará en ocurrir-- de un cuarto hermano. Miguelito piensa ser torero, a la vez que la pequeña Lucía proyecta convertirse en actriz.

ESTE NUMERO CONSTA DE  
**10 PAGINAS**

Precio: 150 pesetas  
Como primer lunes de mes, y en cumplimiento de lo ordenado por la Superioridad, CINCO CENTIMOS de dicho precio se destinarán a la institución San Isidro, Escuela-Hogar para huérfanos de periodistas, empleados administrativos y de talleres de Prensa.

## Luchan a tiros las dos facciones argelinas

- ▲ Las tropas de Ben Bella rodean a los guerrilleros disidentes
- ▲ SEGUN LA "WILLAYA IV", SUS FUERZAS OBLIGARON A HUIR A LOS BEMPELLISTAS

ARGEL, 2. (Urgente).— Una lucha a tiros se generalizó esta noche en la Casbah de Argel, donde los partidarios de Ben Bella y las fuerzas de la "Willaya IV" estaban situados frente a frente.

La Policía ha informado también de incidentes a tiros en Bad El Ued y en el campo de maniobras del distrito de Argel, que se encuentran muy retirados de la Casbah.

El fuego de armas automáticas fue escuchado hacia la Casbah hacia las 8:45 (hora local) y proseguía 20 minutos después. Pocos momentos antes se escucharon disparos en el exterior del Hotel Aletti, en el centro de Argel, donde muchos periodistas extranjeros están alojados.

Una multitud de manifestantes se dirigió inmediatamente hacia el lugar donde sonaban los disparos.—(EFE).

### OPERACION MILITAR

ARGEL, 2.— Informaciones que se reciben en esta capital procedentes de Goghari indican que potentes fuerzas de la "Willaya VI" que apoyan a Ben Bella, apoyadas por carros blindados, han rodeado a las fuerzas de la "Willaya IV", atrincheradas en la ciudad del desierto. Los guerrilleros de la "Willaya" bembellista se han situado a 400 metros de las puertas de la ciudad, pero no han hecho ningún intento de penetrar en ella. Los dirigentes de las dos facciones están parlamentando

(CONTINUA EN LA PLANA NUEVE)

TEHERAN, 2.—(URGENTE).— EXTRAOFICIALMENTE SE INFORMA QUE MAS DE 4.000 PERSONAS HAN RESULTADO MUERTAS A CONSECUENCIA DEL MAS TREMENDO TERREMOTO SUFRIDO POR PERSIA EN SU HISTORIA.

## Pueblos enteros destruidos y numerosas personas sepultadas entre los escombros

En una población de mil habitantes no se han hallado supervivientes

"Toda la región parece haber sido alcanzada por una bomba atómica", informa un corresponsal

TEHERAN, 2.—(Urgente).—Un violento terremoto ha sacudido anoche una extensa zona de Persia occidental y los primeros informes indican que se han producido muchas bajas e importantes daños materiales. Funcionarios persas califican el temblor como uno de los más graves registrados en el país en los últimos 50 años. Se tiene entendido que el epicen-

tro del temblor, que ocurrió a las 8:20 de la noche (hora española), se encuentra entre Ghazvin y Hamadan, a unos 160 kilómetros al este de Teheran.

Las primeras noticias llegadas a esta ciudad dan cuenta de que muchos pueblos de la zona han quedado destruidos y numerosas personas

(CONTINUA EN LA PLANA NUEVE)

## "JACKIE" Y CAROLINA



Jacqueline Kennedy acaba de regresar a Washington, después de haber pasado una temporada de vacaciones en la estación veraniega de Ravello. Los periódicos romanos han dicho que la visita al país de la primera dama norteamericana contribuyó más a las buenas relaciones italo-norteamericanas que cuantas gestiones vienen realizando los diplomáticos de los dos pueblos. (En la foto, vemos a "Jackie", acompañada de su hija Carolina, días antes de emprender el regreso a los Estados Unidos).

# HOJA & LUNES

Editada por la Asociación de la Prensa de La Coruña.

Año XXI.—Número 705.—Teresa Herrera, 11. — LUNES 3 DE SEPTIEMBRE DE 1962. — Precio: 150 ejemplar  
Depósito legal: C-4-1952

## Rusia suministrará armas a Cuba

- UNA BASE MILITAR SOVIETICA, INSTALADA EN LA ISLA
- Llegaron a Méjico 74 cubanos que estaban refugiados en la Embajada uruguaya

ESTOCOLMO, 2.— (Urgente).—La Unión Soviética ha acordado suministrar armas a Cuba, según ha informado hoy la Agencia soviética Tass, en Moscú.

El acuerdo fue alcanzado durante conversaciones mantenidas entre una delegación cubana, presidida por el ministro de Industria, Ernesto Guevara, y el jefe del Gobierno soviético, Nikita Kruschev, y otros dirigentes soviéticos.

Un comunicado oficial, citado por

la Agencia, dice que Cuba ha pedido a Rusia que le suministre armas y

CONTINUA EN LA PLANA OCHO

## El tifón "Wanda" causó 59 muertos en Hongkong

SE TEME QUE AUMENTE EL NUMERO DE VICTIMAS

HONGKONG, 2.—El tifón "Wanda", que azotó esta colonia británica el pasado sábado, ha ocasionado la muerte de otras 59 personas por lo menos, según informan hoy los funcionarios.

El número de muertos y heridos es muy probable que aumente a medida que progresen los trabajos de descombro y vayan retirándose las aguas que inundan grandes zonas rurales.

Este huracán, cuyo centro pasó sobre Hongkong, ha dejado a unas 30.000 personas sin hogar.—(EFE)

## REVERENCIA ANTE MARGARITA



Esta pequeña jamaquina hace una reverencia ante Margarita y Tony. Por primera vez la joven pareja ha representado oficialmente a la Reina en los actos constitutivos de la independencia de Jamaica. Por cierto que, al regresar de la ensoñadora isla del Caribe, la Princesa ha celebrado su treinta y dos aniversario. El reciente viaje a Jamaica, aparte de ser su primera visita oficial, constituyó para ellos una emocionante vuelta al país donde pasaron su luna de miel.

# TOROS

## Cogida de Mondeño, en Palencia

### Alfredo Lea y Dámaso Gómez cortaron orejas en Benidorm

PALENCIA, 2.—Segunda de Feria. Toros de don Arturo Sánchez, de Salamanca. Fermín Murillo cortó una oreja a su primero y fue aplaudido en el otro. Juan García "Mondeño", es cogido cuando realizaba una notable faena. Termina Murillo con el bicho. Se concede una oreja a "Mondeño", que le es llevada a la enfermería.

Andrés Vázquez es ovacionado en el primero, y no realizó nada de particular en el que mató en sustitución de "Mondeño" así como en el último de la tarde. "Mondeño" padece una herida de pronóstico reservado. TRIUNFO DE DAMASO GÓMEZ Y LEAL, EN BENIDORM BENIDORM, 2.—Seis toros de don

Angel Ligeró; Dámaso Gómez cortó una oreja en su primer enemigo y do sen el otro, siendo ovacionado; Alfredo Leal también cortó una oreja en su primero y escuchó palmas en el otro; Pepe Osuna, ovación en uno y nada en el otro.

### OREJAS PARA SEGURA, EN PALMA DE MALLORCA

PALMA DE MALLORCA, 2.—Un novillo del Conde de Ruiseñada y seis toros de Félix Gómez. Josechu Pérez de Mendoza cortó una oreja en el de rejones; Luis Segura, que había sido ovacionado en el primero, cortó una oreja en el segundo; Victoriano Valencia fue pitado en sus dos toros; José Julio fue ovacionado y dio la vuelta al ruedo en sus dos enemigos. EN BARCELONA BUEN ESPEC-

### TACULO, SIN TROFEOS

BARCELONA, 2.—Plaza Monumental. Toros de María Bernaldos; Joaquín Bernadó fue oclonado en su primero y no hizo nada en el otro. El Viti, ovación en uno y petición de oreja y dos vueltas en el otro; el "Imposible", escuchó muchas palmas en sus dos enemigos.

### EN TARRAGONA, DOS OREJAS PARA GREGORIO SANCHEZ

TARRAGONA, 2.—Quinta de Feria. Toros de María Sánchez de Terrores y uno de Domecq, que fue rejoneado por el diestro de este nombre, que escuchó ovación. César Girón, ovación en uno y silencio en el otro; Gregorio Sánchez, dos orejas en el primero y ovación y vuelta en el último; Antonio Ortega "Orteguita" ovación y saludos en sus dos enemigos.

### "EL CORDOBÉS" TOREO EN VALENCIA

VALENCIA, 2.—Novillos de Manuel Herrero. Manuel Amador, que había sido ovacionado en el primero, cortó dos orejas en el segundo; "El Caracol" fue ovacionado en sus dos enemigos; "El Cordobés" tuvo división de opiniones en uno y fue ovacionado en el otro. (Resumen de Cifra).

## Importante incendio en la Plaza de toros de Zaragoza

### LAS PERDIDAS SON MUY ELEVADAS

ZARAGOZA, 2.—Esta noche se ha declarado en la Plaza de Toros de Zaragoza un importante incendio en gran parte del tejado y de los palcos y gradas altas, que son de madera, si bien el graderío y gruesa estructura de la plaza son de cemento.

La parte afectada es cerca de la mitad del circuito sobre la puerta principal y taquillas. No se conocen las verdaderas causas del siniestro, pero se supone que ha sido debido a alguna punta de cigarro tirada al terminar la función de esta tarde y cuyo fuego, alimentado por el aire, se ha propagado rápidamente a las maderas viejas y resacas por los actuales calores.

El principio del fuego fue advertido hacia las nueve y media de la noche, sobre los tendidos 7 y 8. Rápidamente se avisó a los bomberos que acudieron con todo su material, así como las bombas de la base de utilización conjunta hispanoamericana. También acudieron las autoridades civiles y las militares de los inmediatos acuartelamientos, especialmente del Parque de Artillería.

El fuego ha destruido el tejado de media plaza así como las gradas y palcos de cerca también de la mitad del circuito. Las maderas que sostienen ese tejado arden como teas, con un humo denso que llena todo el redondel y las inmediaciones, y de cuando en cuando el tejado se derrumba con gran estrépito y lanzando las pavesas al aire. La acción de los bomberos y los tanques va consiguiendo no sólo que no se propague el incendio sino reducirlo, aunque muy lentamente, al propio tiempo que los soldados de los cuarteles cercanos intervienen para sacar de la plaza y poner a salvo todo el mobiliario que está en peligro.

Un gran gentío se ha situado en las inmediaciones de la plaza para contemplar el incendio, cuyas pérdidas pueden considerarse desde luego muy elevadas, sin que haya que lamentar desgracias personales.—(CIFRA).

## DECLARACION DEL PAPA SOBRE EL CONCILIO

### "No tratará de nuevas doctrinas o de fórmulas sensacionales"

CIUDAD DEL VATICANO, 2.—Su Santidad Juan XXIII ha declarado que el próximo Concilio ecuménico no tratará de nuevas doctrinas o de "fórmulas sensacionales" sino que intenta "construir un nuevo edificio sobre los fundamentos establecidos a lo largo de la historia".

El Padre Santo, que regresó anoche de su residencia veraniega en Castelgandolfo, hizo esta manifestación ante un grupo de estudiantes de Arquitectura a los que recibió en audiencia.—(EFE).

## Gran entusiasmo y animación en Ferrol con motivo del "Día de la Comarca"

### TELEGRAMAS AL CAUDILLO Y A LOS MINISTROS GALLEGOS

EL FERROL DEL CAUDILLO, 2.—Con motivo de la celebración del "Día de la comarca" el alcalde de esta ciudad, en su nombre y en el de todos los comarcanos, envió un telegrama de adhesión al Caudillo y a los ministros ferrolanos, don Camilo Alonso Vega, don Pablo Martín Alonso y don Pedro Nieto Antúñez, y al otro ministro gallego, don Manuel Fraga Iribarne, expresándole al propio tiempo, el entusiasmo y animación que han reinado en esta fiesta típica que, por primera vez, se ha celebrado en la ciudad del Caudillo.—(CIFRA).

## Sentimiento por la muerte de Gascón y Marín

MADRID, 2.—Durante todo el día se han recibido en el domicilio de don José Gascón y Marín, fallecido esta madrugada, numerosos telegramas y llamadas telefónicas para expresar a sus hijos y familiares la condolencia por la muerte del que era presidente de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas.

Dado la festividad del día y además por coincidir éste con la fecha en la que muchos suelen dar por terminadas las vacaciones, varias personalidades y académicos han llamado ya desde varias capitales y ciudades, anunciando que desean llegar a Madrid para asistir al entierro, que se celebrará mañana, a las once. Otros, como son Laureano López Rodó, comisario general para el Plan de desarrollo económico nacional, han llegado a última hora de la tarde, acudiendo al domicilio mortuario del ilustre profesor para testimoniarse su pésame a sus deudos. También hizo acto de presencia el ex ministro don Joaquín Ruiz Jiménez, don Gaspar Bayón Chacón, y otros catedráticos de la Universidad discípulos del ilustre finado.

Igualmente, desde Barcelona han llamado catedráticos de la Universidad y varios amigos del profesor Gascón y Marín, algunos de los cuales se han puesto en camino para asistir mañana a las honras fúnebres.—(CIFRA).

## RUSIA PROVOCO UNA EXPLOSION NO NUCLEAR

### PARA ESTUDIAR LA CORTEZA TERRESTRE

ESTOCOLMO, 2.—La Unión Soviética provocó anoche una explosión sub-

## KIOSCO EXTRAORDINARIA TEMPESTAD

SILVANA MANGANO y VAN HEFLIN Tolerada.

Funciones:

### 5 - 8 y 10'45

EN EL CAFE

La Orquesta CASABLANCA con SUSO GUTIERREZ y el maestro DIEHL

## TEATRO ROSALIA CASTRO

HOY: 5'30, 8, 10'45

Un film sensacional, valiente, provocativo

## La furia de los justos

GLENN FORD, DOROTHY Mc GUIRE ARTHUR KENNEDY, KATY JURADO Mayores.

HOY: 4, 6, 8, 11

(Tolerada)

PARIS

ALAN LADD (padre)

DAVID LADD (hijo)

Olivia de HAVILLAND en

## El rebelde orgulloso

Dura, pero humana; cruel, pero emotiva

HOY: 6, 8, 10'45

CIUDAD

(Tolerada)

Un récord de permanencia CANTINFLAS en

## EL CIRCO

Las más disparatadas situaciones cómicas

HOY: 6, 8, 10'45

REX

(Mayores)

STEWART GRANGER-DONNA REED GEORGE SANDERS, en

## TODA LA VERDAD

Los celos le empujaron al crimen, y la inconsciencia al suicidio

## UNA BIBLIOTECA PUBLICA EN VILLANUEVA DE LORENZANA

LUGO, 21.—Este año se va a inaugurar una biblioteca pública en el Ayuntamiento de Villanueva de Lorenzana que llevará el nombre de la gran poeta uruguaya Juana de Ibarbourou (Juana de América, por consenso continental).

terránea no-nuclear no lejos de Tiflis, con objeto de estudiar la corteza terrestre mediante un nuevo método de sismo, según ha informado hoy Radio Moscú. La zona donde se llevó a cabo la prueba se encuentra a unos 300 kilómetros de la frontera del Irán. En un programa que titula "En el mundo de la ciencia", el Servicio de Noticias del Interior de Radio Moscú dijo que "una explosión de gran fuerza fue llevada a cabo anoche no lejos de Tiflis. Dos mil quinientos kilogramos de explosivos fueron detonados en una caverna especial, y las Estaciones de escucha fueron aprestadas en una distancia de 700 kilómetros.

Tiflis es la capital de la Georgia soviética, y se encuentra a unos 300 kilómetros de la frontera con Irán, que, coincidentemente, fué sacudida anoche por un tremendo terremoto.—(EFE).

## Fuerzas Eléctricas del Noroeste, S. A. (FENOSA)

### ASAMBLEA DE OBLIGACIONISTAS

#### (OBLIGACIONES SIMPLS 1.ª SERIE)

En virtud de lo dispuesto en el artículo 125 de la Ley de Régimen Jurídico de Sociedades Anónimas, se convoca por segunda vez para la Asamblea general de obligacionistas a los tenedores de las Obligaciones simples de esta Sociedad (1.ª serie), creadas por escritura pública otorgada ante el Notario de La Coruña don Manuel Otero Peón, el 16 de junio de 1962

La reunión se celebrará, cualquiera que sea el número de obligacionistas que asistan, en la Sala de Juntas de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de La Coruña (Real, número 1, primero) el día 28 de septiembre de 1962, a las diecisiete horas, en segunda convocatoria y con sujeción al siguiente orden del día:

- 1.ª.-Aprobación, si procede, de la gestión del Comisario.
- 2.ª.-Ratificación del nombramiento de Comisario o designación de la persona que ha de sustituirle.
- 3.ª.-Establecer el Reglamento interno del Sindicato de Obligacionistas, ajustándose, en lo previsto, al régimen de la escritura de emisión.

Podrán asistir a la asamblea los obligacionistas que hasta cinco días antes al señalado para la celebración de la misma, acrediten la posesión de sus títulos o resguardos de suscripción en las oficinas de la Sociedad o en la Central y Sucursales del Banco Pastor, donde se les facilitará el justificante preciso para la asistencia.

La Coruña, 25 de agosto de 1962.

El Comisario del Sindicato de Obligacionistas, GONZALO PARDO HIDALGO.

## TEATRO COLON

### HOY - ¡CONTINUA EL EXITO ARROLLADOR!

## VICENTE PARRA

EN LA OBRA DE ALFONSO PASO

### EL REBELDE

¡Una obra sensacional! ¡Una Compañía inigualable!

TARDE: 7'45 -- NOCHE: 11 -- (Mayores 16 años)

## Plaza de Toros de La Coruña

SABADO, 8 de septiembre, a las CINCO de la tarde GRANDIOSA CORRIDA DE TOROS a favor de la BENEFICENCIA MUNICIPAL

Un hermoso toro de la famosa ganadería de don Pedro Gandarias, de Mocejón (Toledo), para el excelente caballista y rejoneador

### JOSECHU PEREZ DE MENDOZA

SEIS bravos toros de la ganadería de don Javier Solís Casablanca (antes Lamamié de Clairac), de Herbás (Cáceres), para los espadas

### Joaquín BERNADO

### JOSE JULIO

### Andrés VAZQUEZ

VENTA DE LOCALIDADES.—Hoy, día 3, señores poseedores de carnes y abonados a corridas anteriores. A partir de el martes, día 4 público en general.

AVISO.—Dado el carácter benéfico de la corrida, quedan suprimidos todos los pases de favor e invitaciones.

EL ILMO. SEÑOR

## DON MANUEL VALCARCEL PEREZ

### COMANDANTE DEL EJERCITO, RETIRADO

Falleció en el día de ayer a los 89 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa, Ilma. señora doña Elisa Pérez Guerra; sus hijos, Elisa y Ramón; hijos políticos, nietos y demás familia,

RUEGAN a sus amistades asistan a la conducción del cadáver al Cementerio general, acto que se celebrará hoy, día 3, a las cinco y media de la tarde por cuyo favor dan gracias.

Casa mortuoria: VARELA SILVARI 17 primero.

La Coruña, 3 de Septiembre 1962

(Gran run-rana)

# DESDE MI BUTACA

## Vicente Parra estrenó, con éxito, «Rebelde»

Con teatro aficionado terminaron los Festivales de España

Todavía hemos asistido a representaciones teatrales, a pesar de que la temporada veraniega, en lo que a espectáculos se refiere, toca a su fin. Precisamente la última compañía profesional que veremos, es la de Vicente Parra, que en el Colón se ha presentado con «Rebelde». Los Festivales de España culminaron con actuaciones de elencos aficionados, como los del Teatro de Cámara de la A. C. I. y «La Farándula». En cuanto a cine, sólo hubo tres estrenos durante la semana: «¡Viva Jalisco que es mi tierra!», «Imperio de titanes» y «La furia de los justos».

Escribe **MANUEL DE SANHERNAN**

DESPUES de una prolongada permanencia en la cartelera madrileña del Teatro de la Comedia, llegó hasta nosotros la famosa obra de Alfonso Paso titulada «Rebelde», que ha supuesto para el famoso galán cinematográfico Vicente Parra, el encontrar un papel a la medida y una continuidad a sus éxitos escénicos cosechados anteriormente con «Cherri». Aprovecha bien la oportunidad Vicente Parra, para imprimir asombrosa naturalidad a un personaje difícil, que es centro de una acción muy al estilo de Paso, en la que los méritos fundamentales se apoyan, como siempre, en el fluido e intencionado diálogo, sin olvidar la maestría con que construye su teatro el prolífico autor. Concretamente en «Rebelde», utiliza dos situaciones paralelas de familias encontradas, por diferencias de posición e ideas. Pero allí está el rebelde de la casa para predicar con el ejemplo su escepticismo ante todo lo que le rodea y forma parte del mundo actual. Considera naturales las cosas que causan respeto o preocupación a los demás y mantiene un inconformismo a veces deprimente e indefinido, pero positivo, realista y con un fondo de bondad, como mal menor. Así, Paso hace prevalecer su forma creadora de estos últimos años, fustigando costumbres y prejuicios de la sociedad, entre humorismo, escenas sentimentales y utilización de elementos escénicos de seguro éxito. Dice cosas importantes, pero las dice de forma divertida y el público le aplaude, como lo hizo con «Rebelde», comedia que la compañía de Vicente Parra interpretó excelentemente en sus papeles principales.



VICENTE PARRA, intérprete de «Rebelde»

chada, las huestes de Iglesias de Souza lograron su propósito, que era hacer reír al público.

Y llegados al capítulo cinematográfico, conviene adelantar a nuestros lectores, que nada de especial interés se exhibe estos días en las pantallas locales. Salvado el estreno de «¡Viva Jalisco que es mi tierra!», que no estuvo más que una fecha en programación, hemos conocido «Imperio de titanes», clásico ejemplo de ese cine insulso e intrascendente que produce Hollywood en dosis masivas, aun cuando a los sucesos históricos les imprime aire novelesco. Este es el caso de la película comentada, en la que se reflejan las vicisitudes por que pasan unas familias habitantes de Alaska, durante los días de su incorporación a los Estados Unidos de América. Los escenarios naturales en que tiene lugar la acción, están plasmados de excelentes fotografías. El otro film de estreno se titula «La furia de los justos», y es una diatriba contra las actividades comunistas, según los fines que buscan, utilizando el problema de la discriminación racial. Mark Robson que es un buen director, no nos convence en esta ocasión, porque su realización peca de premiosa en muchas secuencias, fiado, quizá, del dramatismo del asunto. Cae, también, en algunos convencionalismos que desmerecen la calidad de la película, conseguida, sin embargo, dignamente en conjunto, gracias a la buena interpretación de un cuadro de veteranos y conocidos actores, que sacan todo el partido posible a sus distintos papeles.

# Liberos

## «Saturno sobre las aguas», de J. B. Priestley

J. B. Priestley, uno de los autores británicos que gozan de mayor fama en el mundo entero, cultiva en esta ocasión el género novelístico. Y, lo mismo que cuando se trata de teatro o de ensayo, con extraordinaria fortuna. «Saturno sobre las aguas» (1) es una narración de corte clásico que guarda gran parecido técnico, con algunos relatos de Wells y, sobre todo, con el moderno género policíaco. Pero en la mano del escritor inglés el episodio cobra la mayor dignidad artística, a la vez que un interés palpitable y unas extraordinarias calidades humanas.



J. B. PRIESTLEY

Novela de acción rápida, contada en primera persona por su protagonista, un joven pintor inglés, cautiva desde sus primeros pasajes y lleva de sorpresa en sorpresa hasta el desenlace más inesperado. A lo largo de la fábula se suceden diversos escenarios, y Priestley, escritor minucioso, refleja los lugares y ambientes con extraordinaria fidelidad. Sus retratos de la sociedad londinense, así como de los pasajes sudamericanos y australianos, nada más que elogios merecen. Pero esta variedad geográfica no impide al autor profundizar en la psicología de sus personajes.

Priestley es hombre que matiza su narración hasta límites insospechados. Todo aparece tratado en ella con amorosa minuciosidad, con un propósito exhaustivo. Mas, al mismo tiempo, la fábula nunca pierde la vivacidad, y sus héroes hablan un lenguaje expresivo, brincante o sugerido. La nota de humor, tan característica de los narradores ingleses, brota aquí y allá. Y en «Saturno sobre las aguas» todo cobra plasticidad o movimiento.

Comienza la historia con la investigación sobre el paradero de un hombre que ha desaparecido, y termina con el descubrimiento de una conspiración mundial. Pero para llegar a este desenlace el escritor necesita hacernos pasar por una dilatada gradación de estados emocionales. Es en ella donde el talento de Priestley, su condición de narrador nato, brilla a mayor altura. Descripciones y diálogos tienen la mayor fuerza expresiva. El ánimo se siente suspendido por la magia del escritor, permanece entregado a los más extraordinarios transportes, a la vez que nunca falta en el relato la nota suavizadora, para contener todo desbordamiento pasional.

Frente a muchos novelistas que se sienten incapaces de adueñarse de sus entes, que se ven empujados por ellos, J. B. Priestley domina en cualquier momento la situación. Todo lo que figura en su historia está muy bien pensado y perfectamente construido. Hombre que jamás se deja arrebatar por lo instintivo, que coloca a gran altura la cualidad de ser pensante, hace que en sus héroes concurren estas dos condiciones de la pasión y la serenidad. Y tanto Rosalía como Tim Bedford, los protagonistas, responden a una dualidad de ideas y sentimientos.

«Saturno sobre las aguas» narra una gran conspiración mundial. La imaginación del autor forja una trama en torno a las incidencias de la «guerra fría» y al funcionamiento de las sociedades secretas. El ansia de poder que alienta entre los conjurados, el que no se paren en barras para lograr sus propósitos y el que, dejándose llevar por su megalomanía, traspassen con frecuencia las lindes que separan la cordura de la demencia, tienen un certero reflejo en las páginas del libro. Priestley ha creado una fábula; pero su habilidad es grande para imprimir sensación de verismo a cuanto ocurre a lo largo de su novela. Ahora en que los relatos carecen de auténtico poder de inventiva, en que los elementos literarios se limitan a copiar de la vida, historias como la del escritor británico traen de nuevo hasta nosotros los elementos más puros de la novelística. La tentación que pudiera existir en el autor de pagar tributo a la moderna ciencia-ficción, de convertir su obra en una mezcla de drama, novela y ensayo --géneros, todos ellos, cultivados con sumo acierto por el autor en otras ocasiones-- jamás trasciende a su episodio. Y «Saturno sobre las aguas» es un episodio ameno e interesante, rico en motivos argumentales y matizado por notas de fino humor, que justifica plenamente el prestigio de que goza en el mundo entero ese extraordinario escritor que es J. B. Priestley.

E. M.

(1) SATURNO SOBRE LAS AGUAS, por J. B. Priestley. — Plaza y Janés, S. A. Editores. — Buenos Aires, Barcelona, México, D. F.; Bogotá y Río de Janeiro.

Esta obra o cualquier otra, adquiérela en **LIBRERIA CERVANTES**, PLAZA DE MARIA PITA, 20 (Se hacen envíos por Correo)

LOS FORUNCULOS, por el Dr. Alvaro Paradela. -- Separata de «Galicia Clínica». -- Agosto de 1962.

El doctor Alvaro Paradela, excelente escritor-médico o médico-escritor, nos brinda en esta separata de «Galicia Clínica» un capítulo de terminología patológica rural gallega. Infatigable «camionante de correderas» -- como se ha titulado más de una vez --, conoce como pocos las cosas gallegas. Si sus conocimientos literarios sobre nuestra aportación cultural eran grandes, ahora vienen a completarse con el examen directo de las cuestiones tratadas. Lejos, pues, de aquel espíritu libresco de que hablaba Unamuno, Paradela solo ama aquellos libros que hablan con hombres, a la vez que se aleja de todo hombre que hable como libro. Y fruto de su observación diaria, de su toma de contacto con nuestras gentes, es el agudo ensayo que comentamos. Lejos ya de una simple terminología o de un asomo fonético, esta aportación paradeliada constituye un estudio exhaustivo de lo que el hombre gallego entiende por esas afecciones de piel. Los giros de las distintas comarcas, sus curiosas interpretaciones e incluso el poder metafórico que



tanto alienta en muchas almas poéticas, merecen la particular atención del escritor. Paradela hace así de la observación un concepto dinámico, ágil o agudo. No suele pasar rápidamente ante las cosas, sino que se detiene frente a ellas y observa sus halces y enveses. Un simple profesional se limitaría

CINCO MUJERES MARCADAS, por Ugo Pirro. -- «Plaza y Janés, S. A., Editores». -- Barcelona.

CENTENARES de libros se han escrito ya sobre diversas incidencias de la pasada guerra mundial. Si hasta ahora no ha surgido uno de calidad extraordinaria, al contrario de lo que ocurrió al terminar el conflicto de 1914-18, si existen excelentes muestras, de las que es un ejemplo «Cinco mujeres», de Ugo Pirro. Se narra en esta novela la odisea de unas muchachas yugoslavas que son expulsadas de su pueblo, con las cabezas afeitadas, por haber fraternizado con un sargento italiano. Se echan al monte, llevan la vida de los partisanos y, por último, son admitidas en uno de los grupos de la Resistencia.

Lo mejor de la fábula de Pirro es el acabado retrato psicológico de las protagonistas de su novela. El personaje de Jovanka, sobre todo, es realmente magistral. Mujer a la que los azares de la guerra hacen en apariencia dura, despiadada; pero en la que late una intensa femineidad. To los sus compañeras pasan por momentos de flaqueza, mientras que ella se mantiene impertérrita. Pero, mujer, al fin, acabará por rendirse al amor.

Sobre este motivo áspero y tierno a la vez, en que los hombres aparecen transformados por la guerra, Ugo Pirro ha escrito una historia llena de sensibilidad y ternura, de crudeza y patetismo. Exaltación del valor individual, a la vez que llamada al sentido entrañable de la criatura humana, bordea, en ocasiones, el clima de la vieja tragedia.

Obra de acción y pensamiento, de brotes líricos y notas épicas, de amor y dolor, de renuncia y pasión, ha merecido los honores de ser llevada al cine. La gran actriz italiana Silvana Mangano -- la que acompañaron en el reparto Van Heflin, Vera Miles, y Jeanne Moreau -- ha sido la encargada de incorporar el personaje de Jovanka. Pero si los valores plásticos han sido captados en la película, existen muchos matices de alta literatura que resultan inaprehensibles en su transporte a la pantalla. Y ellos son los que capta el lector que se enfrenta con esta excelente obra de la novelística moderna.

Ugo Pirro era poco menos que desconocido hasta que publicó «Cinco mujeres marcadas». Una vez aparecido el libro su andadura se ha visto acompañada por el éxito y la fama. Las ediciones de esta obra que, si corta en extensión, es de gran intensidad, se «epiten» en los distintos idiomas. Y el mismo porvenir le auguramos a su versión castellana que acaba de aparecer y que lleva el camino de agotarse rápidamente.

E. M.

**Tinte RAMA**  
Llame al teléfono **33-0-40** y pasaremos a recoger y entregar sus prendas a domicilio

**SAUNA**  
Baño finlandés. Dirección médica. Obesidad. Reumatismo. Ciática. Varices. Excitación nerviosa. LINARES RIVAS, 9-1.º TELEFONO 29562.

**MOBILETTE G.A.C.**  
Nuevos modelos **CICLOS LOBON**  
FELIJO. 5 -- Teléfono 28406

a reaccionar con la rutina que depara el ejercicio continuado de la medicina; aplicaría remedios más o menos eficaces, y esperaría el normal proceso hasta que la dolencia hiciera crisis. Paradela, por el contrario, no se resigna a hacer de la profesión algo impersonal; a iende al enfermo al hombre, más que a la enfermedad. Y como descripciones de individuos, de seres pensantes, entenderemos el estudio del ingenio coruñés en que la gramática es tan sólo un pretexto para mostrar pedazos del alma de Galicia.

E. M.

## PISOS MAGNIFICOS

3-4-5-6 y 7 habitaciones, exteriores, mas servicios, en el Barrio de nueva construcción mejor situado de MADRID: La AMPLIACION del BARRIO de la CONCEPCION 37.000 ptas. de entrada única + 29.000 ptas. aplazadas. Resto del precio 946 ptas. al mes durante 10 años.

PISOS confortables en MADRID en el BARRIO del PILAR 10.000 ptas. de entrada única + 9.000 ptas. aplazadas. Resto del precio 676 ptas. al mes durante 10 años.

EXCELENTE INVERSION DE CAPITAL: 20% NETO alquilando a su RENTA LEGAL los pisos adquiridos.

INFORMACION Y CORRESPONDENCIA

JOSE BANUS, S. A. EMPRESA CONSTRUCTORA Monte Esquinza, 6 - Tel. 224 86 35. MADRID

**RUA DEL VILLAR** El viernes será inaugurado el Congreso de Pediatría

El Dr. Echeverri cumplió dos años como Rector de la Universidad

EN el momento de escribir estas líneas hace un calor tan sofocante, que el termómetro alcanzó los treinta y ocho grados a la sombra. Ya sabemos que esto no es batir ningún récord, ya que la ola de calor alcanzó a buena parte de la Península y a toda la región. Sin embargo, no estará de más señalar cómo el mundo está tan mal repartido, ya que si de este bochorno general compartimos los santiguados, ¿por qué a ciertos lugares no llega una parte proporcional de nuestra lluvia? En Compostela, pese a lo que digan los que pretenden ser originales, llueve mucho. Y nosotros tan contentos, ya que muy a menudo es una lluvia fina, amorosa y suave que limpia nuestras rúas y da tipismo a la ciudad y trabajo a los paragueros.

Pasando al capítulo de necesidades, que es el apartado de más uso, diremos que cada día se hace más necesaria una estación de autobuses. En la Plaza de Vigo, los atascos son frecuentes. Nada se resolvió con convertir nuestras rúas en dinámicas carreteras, donde el peligro, desgraciadamente, de potencial así a ser efectivo. No estaría de más, sin embargo, dar prioridad a este problema para tranquilidad de nuestros rubicundos guardas de tráfico, cuyo celo no es suficiente para desembarazar las delicadas situaciones que los vehículos provocan con frecuencia.

El próximo viernes, día siete, tendrá lugar en nuestra ciudad un Congreso Internacional de Pediatría, al que concurrirán médicos de la especialidad de distintas naciones, entre ellas Bélgica, Francia y Alemania. Con estos actos científicos y los cursos de "Música en Compostela", que se vienen desarrollando con el mayor de los éxitos, Santiago es un lugar donde actualmente vibra el pulso internacional del arte y de la ciencia.

La pasada semana cumplió dos años al frente de la "Mínerva" gallega, don Angel Jorge Echeverri. Con tal grato motivo, para ningún santiagués pasó inadvertida la efeméride, pues a nuestro Magnífico Rector, que es el ángel tutelar de todo necesitado, se le admira y se le quiere por su afectuosidad, su inclinable sencillez y por la aportación valiosísima de sus conocimientos a la Escuela Médica Compostelana. Nosotros, como todos los santiagués, felicitamos al doctor Echeverri deseándole que viva muchos años al frente de la Universidad compostelana, que él tanto prestigia.

A excepción de la festividad del Santo Cristo de Conxo, que se celebra en estos primeros días de septiembre, han terminado las fiestas de los barrios compostelanos, todas ellas organizadas con gran relieve y suntuosidad. La recaudación entre los vecinos de Sar sobrepasó las cien mil pesetas, cantidad que no llegó a recaudarse en toda la ciudad para las fiestas patronales. Es un hecho muy significativo del cual se hizo eco la Corporación municipal, que trata, al parecer, de nombrar inmediatamente una comisión que se encargue de organizar las fiestas del próximo año.

J. TRAVIESO QUELLE.

**PALPITACION REGIONAL**

**CRONICA FERROLANA** El problema del abastecimiento de agua a la ciudad quedará resuelto el próximo verano Tanto la industria como el ciudadano necesitan mucho el preciado líquido

ESTAS últimas semanas Ferrol vive con más intensidad que otros años, si cabe, el problema de la escasez de agua; un viejo defecto ferrolano que está en vías de resolverse. Decía no hace mucho el alcalde, don José María López Ramón, en unas declaraciones a la Prensa que tuvieron amplio eco, que con toda probabilidad el verano de 1963 El Ferrol tendría resuelta satisfactoriamente esta aguda crisis del abastecimiento de aguas que ahora padecemos. A tenor con la necesidad se han declarado de urgencia las obras que actualmente se llevan a cabo para el nuevo abastecimiento. Sin embargo y nadie se sienta pesimista a estas alturas, tal vez por creer que el caso de El Ferrol era similar o parecido al de otras ciudades españolas, la urgencia se ha entendido en un sentido de aceleramiento normal sin pensar que la necesidad es realmente grande.

El Ferrol es una de las ciudades españolas de más crecimiento demográfico en los últimos veinticinco años. Al mismo ritmo del desarrollo ciudadano se ha producido, como es lógico, un alza en las construcciones tanto de tipo particular como oficial y el establecimiento de numerosas industrias que dan fuerza y empuje a la urbe. De ello se muestran muy orgullosos los ferrolanos--no es para menos, desde luego--, pues la ciudad es hoy día una de las más industrializadas de Galicia y la de más población, después de La Coruña y Vigo. Como comprenderá perfectamente el lector, este magnífico desenvolvimiento ferrolano ha creado nuevas necesidades, y éstas, en buena ley económica, hay que satisfacerlas, sobre todo si son vitales para el ciudadano. Y el crecimiento, el desarrollo, el desenvolvimiento ferrolano ha precisado, entre otros elementos indispensables, del agua. Al "ir tirando" sucedió el "no poder más", y en los actuales momentos se ha llegado a una situación tal que la falta de agua yugula la normal expansión de la ciudad.

Porque si el particular precisa del precioso líquido como si de un miembro indispensable del cuerpo se tratase, la industria lo necesita porque sin agua no puede trabajar. Esto, referido al presente. ¿Y el futuro? Lo decía también el alcalde: "la suspirada industrialización de El Ferrol no será realidad mientras no dispongamos del suficiente caudal de agua para alimentarla". Naturalmente que no hace falta acudir a curso alguno sobre industrialización para saberlo. Por otra parte, sin agua no tendríamos esa otra industrialización que pudiéramos denominar invisible que es el turismo. ¿Cómo vamos a convencer a un turista de que nuestra tierra es maravillosa si al levantarse por la mañana temprano el buen hombre no tiene agua para realizar su diaria higiene del cuerpo? La gravedad del problema, pues, es patente y urge que la actual y maravillosa obra--llevada, por cierto, con aceleración asombrosa--reciba un nuevo empujón para que el próximo verano el agua no constituya una pesadilla para todos.

No puedo terminar estas líneas sin referirme al grandioso día que ayer domingo vivió El Ferrol con motivo del "Día de la Comarca". Mi sincera felicitación a los organizadores, porque han puesto la primera piedra--muy sólida--de una jornada grande anual que ojalá tenga buenos valedores en años sucesivos. La pujanza de la ciudad bien se lo merece.

ANGEL PADIN

**AQUI, LUGO** A un mes fecha, las fiestas de Lugo se perfilan como muy interesantes Con la llegada del Otoño se reanudarán diversas obras

AUNQUE no tenemos la seguridad de si comenzarán el uno o el tres de octubre, lo cierto es que las tradicionales Fiestas y Fiestas de San Froilán, a un mes fecha--día arriba o abajo--, se perfilan por la Comisión encargada de redactar el programa como muy interesante, lo mismo en el orden puramente festero que en el social y económico. Porque los espectáculos hasta la fecha contratados estamos seguros que traerán muchos forasteros a Lugo. El señor Rodríguez Fernández, concejal presidente de la Comisión de Fiestas ha prescindido de aquellas comisiones tan numerosas de antaño y ha circunscrito el círculo de sus colaboradores a dos o tres personas con las que, al menos en este periodo de preparación, todo va sobre ruedas. Tendremos este año número de mucha altura, lo mismo en teatro que en "ballet", y coros y danzas. Lo deportivo se tiene muy en cuenta y se cuidará especialmente para ofrecer a los lucenses actividades y encuentros de calidad, e independientemente de lo artístico, cultural, deportivo y festero en sí--con un desfile de carrozas que promete este año ser algo impresionante--, resalta esa fiesta dedicada al pulpo, el más clásico plato de nuestro San Froilán, en cuyo día la Comisión pretende observar a los de casa y a los que nos visiten, con pulpo y vino gratis. El gigantesco reparto de tan tradicional manjar se llevará a cabo en el Camp municipal de la Feria y todo está previsto para que no existan aparcerías.

A PARTE de lo puramente festivo hemos de decir que estos días,

como creemos que sucede en la mayoría de las capitales españolas, todo está parado. Apenas si hay noticias que reflejar. Pero en cuanto llegue el otoño sabemos muy bien que las cosas van a cambiar radicalmente y todo será febril actividad, lo mismo en la máquina provincial que en la municipal. Obras importantes van a realizarse en cantidad con lo que muchas personas relacionadas con el ramo de la construcción tienen asegurada labor en el próximo invierno. También lo del Polígono, por sus pasos, entrará en una fase decisiva, esperando que también lo haga el Gimnasio municipal--tras la visita del señor Elola--; las obras que de las instalaciones deportivas se llevan a cabo en la Ciudad Cultural; esa Ciudad Escolar que se perfila en el antiguo Cuartel de las Mercedes; el colector del Río Rato, la calle de Armando Durán, la terminación--previa las expropiaciones oportunas--de la Plaza de Santa María; la ampliación de la Puerta de San Fernando, pavimentación y urbanización de la misma calle, la pavimentación de la Plazuela del Obispo Basulto, la Plazuela de Tuy, el final de la calle de Vivero, etc., etc.

Del primero de septiembre al 1 de octubre se iniciarán muchas de estas obras y realizaciones, se interrumpirá parcialmente la actividad con las fiestas y después del día 15, hasta Navidades, esperamos que todo sufra una radical transformación y se oriente con ritmo inintermitente hacia esa meta de realidades que todos anhelamos y Lugo tanto necesita. F. RIVERA

**A las orillas del Lérez**

**Exposición Filatélica, inaugurada en Sindicatos**

Una de las colecciones presentadas tiene más de 75.000 sellos

POR vez primera, en esta capital ha sido inaugurada una exposición filatélica, que estos días está siendo visitadísima en los salones de la Delegación Sindical. Se debe esta exposición a la magnífica labor que en su corta existencia, pues ha sido creado este año, viene realizando el Grupo Filatélico de Pontevedra, que acoge en su seno a setenta aficionados de la capital, incluyendo a dos socios infantiles.

Integran la exposición 35 cuadros de trece socios del Grupo Filatélico, y en ellos figura el presidente del Grupo, don Antonio Rueda Muñiz, con tres, en los que exhibe tres bellas colecciones de sellos con motivos deportivos; el secretario, don Miguel Rodríguez Rey, con uno de Astrofilia; otro de maxifilia de escudos, y un tercero de la Olimpiada de Roma; don Manuel García Lastra, con tres de la República de San Marino; don José Valentín María González, con dos del Centenario del Sello Español, don Salvador Omil Stévez, con tres de la República Popular China; don Alfredo Navarro Payá, con cinco del Principado de Mónaco; don José Martínez Almeida y Nacarino, con cuatro de Maximafilia de pintores; don Manuel García Aguila, con uno de España y otro de Francia; don Manuel Robles González, con dos de temática de medicina, otro de Europa, y un cuarto de Grecia; don Francisco Seoane Estévez, con uno de los Estados Unidos y otro Universal; don Ignacio Juárez Montes, con uno de España y otro de las Colonias Españolas; don Héctor Martínez Martínez con uno de Francia, y don Ismael Sierra Franco, con uno de temática de flores.

En esta exposición destaca precisamente todo el conjunto, y en ella se trata de crear ambiente entre los pontevedreses para que se dediquen a esta afición. Precisamente no ha sido montada con los sellos de más valor a más raros que cada coleccionista posee, sino que se ha tratado de exponer los sellos más modernos y de más bello colorido, para que ello llame la atención de los pontevedreses y les anime a ingresar en el Grupo Filatélico.

Es ésta la primera exposición en su género que se monta en Pontevedra, y constituye un ensayo de la provincial o regional que pretende montar el Grupo Filatélico pontevedrés para el próximo año.

Las colecciones de los filatélicos pontevedreses miembros de este Grupo son muy valiosas, y todos coinciden en que la mejor y de más valor es la que posee el señor Rueda Muñiz, que cuenta con más de setenta y cinco mil sellos, todos ellos perfectamente clasificados y catalogados.

En la exposición que nos ocupa, puede contemplarse la más diversa colección, en la que no faltan hermosos ejemplares de naciones de detrás del telón de acero, o las series completas de los sellos editados con ocasión de la Olimpiada de Roma o de los editados en todas las naciones a raíz de los últimos Campeonatos del Mundo de fútbol, celebrados en Chile, cuya colección posee el señor Rueda Muñiz.

La exposición, que, como decimos al principio, está siendo visitadísima, será clausurada pasado mañana, miércoles, y desde luego podemos afirmar que con ella el Grupo Filatélico pontevedrés se anotó un gran éxito. BENIGNO DE LA TORRE.

**Bodas de plata profesionales del Director de «La Voz de Galicia»**



Ayer ha cumplido sus bodas de plata profesionales el director de «La Voz de Galicia», nuestro querido compañero don Pedro de Llano López, quien ha desarrollado siempre sus tareas en el mismo diario coruñés.

Con tal motivo, Pedro de Llano, que ha popularizado el seudónimo de "Bocelo" a través de su diaria y leída sección "De Sol a Sol", fue objeto de un homenaje de carácter íntimo por todo el personal de «La Voz de Galicia», que ha querido patentarle así su afecto, admiración y simpatía. El acto tuvo características de autenticidad y emoción, porque Pedro de Llano, hombre ejemplarmente sencillo, competente y humano, ha sabido ganarse el cariño de cuantos con él trabajan.

Llega a los veinticinco años de periodismo activo muy joven todavía y con una perspectiva de grandes éxitos profesionales que sinceramente le deseamos y que, por otro lado, cabe esperar de sus excepcionales cualidades. Porque así sea, formulamos votos muy cordiales, al tiempo que hacemos llegar al entrañable compañero y amigo nuestra efusiva felicitación.

**LLAME AL TELEFONO 27992**

**TINTORERIA LOS MIL COLORES**  
Le servirá en el momento

**Dr. Agustín García Sancho**  
MEDICINA GENERAL Y CIRUGIA  
Especialista en piel, venereos, sífilis y enfermedades propias de la mujer.  
Electricidad médica, Rayos X, Diatermia, Onda Corta, Electrocauterio, etc.  
Consulta: de 11 a 1 y de 5 a 7. Edificio La Espuma, 2.º - A  
Teléfonos: Clínica, 2756 - Particular, 23957 - LA CORUÑA

**FUERA BORDA "TERRY TROLLER T 4"**

EL MOTOR DE PESCA AMERICANO PARA TODO TIEMPO Pesca deportiva

Embarcaciones auxiliares CARACTERISTICAS:

**DURO ALUMINIO**

PESO: 13 Y MEDIO Kg.  
VELOCIDAD: 1 A 14 M. H.  
CONSUMO: 1 LITRO HOR.  
PRECIOS: 11.000 PESETAS.

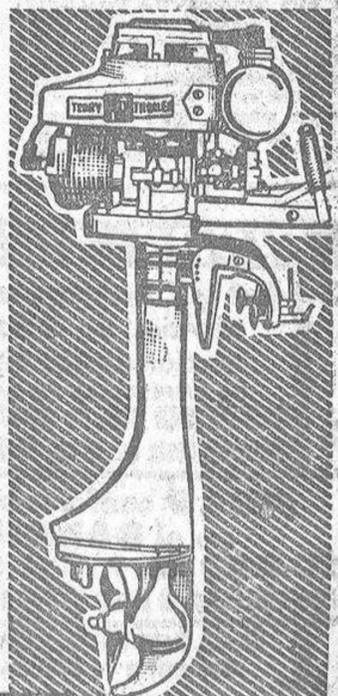
ENTREGA INMEDIATA

FACILIDADES DE PAGO

DISTRIBUIDORES:

**RODRIGUEZ-SABIO, G. B.**

Depósito provisional: CABALLEROS, 45. TELEFONO 31201 LA CORUÑA



**SALUD FUERZA y ENERGIA**  
en breves semanas

En su propio hogar SIN aparatos, NI medicamentos.

Distíngase entre sus amistades obteniendo una gran MUSCULATURA y disminuyendo las GRASAS SUPERFLUAS del cuerpo. 15 MINUTOS DIARIOS SIN molestias SIN desplazamientos. PIDANOS INFORMACION

**sansón-institut**

Apar. Correo 8047 - BARCELONA

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

CUPON-OBSEQUIO para una Revista Deportiva e Informativa - GRATIS

# El «VIII Trofeo Concepción Arenal», para el Betis

Aunque empató con el Deportivo a un gol, se llevó la copa al marcar en los cinco «penalties» lanzados para dirimir la igualdad. Los coruñeses merecieron el triunfo y actuaron más entonado que en Ribadeo. Unas 10.000 personas -en gran parte aficionados coruñeses- abarrotaron el Estadio ferrolano

Escribe FRANJILLA

(De nuestro redactor enviado especial)  
**ESTADIO MANUEL RIVERA.**  
**EQUIPO ARBITRAL:** Sr. Caballero (Centro), auxiliado por los señores París y Martínez (La Coruña).  
**DEPORTIVO:** Betancort (Pampols); Miche, Rife (Pegaso), Domínguez; Escolá (Manín); Ruiz; Cebrían (Sornichero); Miguel, Veloso, Jaime Blanco, Montalvo.  
**BETIS:** Corral; Montaner, Ríos, Areta; Bosch (Matito), Martín-Esperanza (Colo); Séneca, Luis, Anso-la, Portilla (Suárez), Lasa.  
**GOLES:** Deportivo, 1 (Veloso); Betis, 1 (Luis).  
**SAQUES DE ESQUINA:** Deportivo: 2 y 2 = 4; Betis: 5 y 3 = 8.  
**AMBIENTE:** El estadio ferrolano se vio abarrotado de espectadores en su mayoría coruñeses que se desplazaron a la ciudad departamental en cantidad insospechada. Se calculan en 10.000 los aficionados que presenciaron el partido. Tarde calurosa, con muy ligera brisa. Como capitanes actuaron Veloso y Areta y eligió campo el deportivista.

**PRIMER TIEMPO:** Minuto 10.—Cebrían, con la puerta sin cancerbero, lanzó la pelota alta, desde cerca.  
 Minuto 11.—Gran jugada de Veloso con remate impresionante y despeje a esquina de la pelota "in extremis".  
 Minuto 23.—Otra excelente finta del capitán blanquiazul, co. duro disparo, detenido por el meta bético.  
 Minuto 25.—Jaime sirve admirablemente el "cuero" a VELOSO, que se hace con él, quiebra a dos contrarios y cuando salía Corral lo bate de un soberbio tiro. Entusiasta ovación a un gol de "bandera".  
 Minuto 43.—Desagradable incidente entre Séneca y Domínguez, que Veloso trata de cortar, pero lo agría más, aunque el árbitro, distante, no se percata.

**SEGUNDO TIEMPO:** Los equipos introducen cambios, que ya quedan recogidos anteriormente, pero los nuevos contendientes salen con los mismos números en sus camisetas que otros de sus compañeros y el árbitro suspende la lucha para que se cambien las camisetas.  
 Minuto 3.—Ruiz se entretiene con el balón cerca del área y se lo arrebató LUIS que dispara en colaboración con Pegaso y Betancort, demasiado contemplativos ambos, y marca el gol del empate.  
 Minuto 4: Colo, que está de auténtico secante de Veloso, sigue a éste en todos los intentos que hace el coruñés para desprenderse de él.  
 Minuto 13.—Betancort, cojea y es reemplazado por Pampols.  
 Minuto 23.—Anso-la agrede a Miche y el señor Caballero decreta la expulsión del bético.  
 Minuto 45.—Acaba el partido con 1-1. Entonces, como estaba convenido, se procede a decidirlo por la absurda fórmula de lanzar cinco "penalties" cada equipo, ejecutados cada uno por un jugador distinto. Por sorteo corresponde al equipo andaluz

comenzar y Ríos, Luis, Séneca, Areta y Lasa van batiendo a Pampols irremisiblemente. Cuando corresponde su turno a los deportivistas, se observa que ninguno de los elegidos quiere ser el primero. Por fin, lo hace Jaime Blanco del modo más indiferente y lanza la pelota floja y a las nubes, con lo que ya no se tiran más castigos y el alcalde ferrolano, señor López Ramón entrega el magnífico Trofeo en disputa—el VIII Concepción Arenal—a Areta, quien, con sus compañeros, es ovacionado cuando irrumpen en el campo con la copa.

### UN DEPORTIVO MAS ENTONADO QUE EN RIBADEO

Es indudable que el equipo blanquiazul—sobre todo el del primer tiempo—se ofreció más entonado que en Ribadeo el domingo anterior frente al Oviedo.  
 Sus nuevos elementos van compensándose y la preparación física les va deparando mayor fondo, aunque todavía—como es natural—no han alcanzado ni la conjunción necesaria, ni la preparación suficiente para lograr el máximo rendimiento.

Ayer, durante los cuarenta y cinco minutos iniciales, tuvieron momentos de excelente fútbol de conjunto y superaron a su adversario. Claro que también fueron los fugaces instantes de mayor inspiración de Veloso, que entonces actuaba de modo soberbio y que luego fué apagándose, tanto a base de incomprensibles inhibiciones, como de alocados avances, perniciosas retenciones y absurdas entradas al contrario. Porque ayer Veloso volvió a tener ese "cara y cruz" tan características de su fútbol.  
 Sin embargo frente al Betis, el Deportivo debió alzarse con el triunfo en la primera parte y aun en la última fase—después de diez minutos iniciales de buen juego, de ligazón, de entregas rápidas y medidas del once andaluz, que impresionaron—pudo y debió lograrlo. Pero...

### LOS ERRORES POSICIONALES DEL EQUIPO CORUNES

En el estadio ferrolano el bando blanquiazul adoleció de los mismos errores posicionales que en Ribadeo. No se si por propia iniciativa de sus componentes, o respondiendo a un estudiado planteamiento entre bastidores, el Deportivo viene dejando a su adversario de turno el dominio de la "zona ancha", por excesivo repliegue de sus líneas de cobertura y falta de enlace con la delantera.  
 Así, aun cuando Escolá y Ruiz tuvieron una gran tarde, su rendimiento, como línea fue escaso. Y el engarce con el ataque, nulo, porque se deja para Jaime Blanco demasiado terreno que cubrir y la situación de los otros cuatro delanteros en punta, les mantiene en régimen de dieta, al recibir escasos balones.  
 El dispositivo blanquiazul quiere ser el consabido 4-2-4, pero no lo es, porque en realidad viene a ser un 4-1-5,

que si apuntala la retaguardia --y ello hasta cierto punto, porque los rivales llegan sueltos y con la pelota dominada, y la reforzadísima defensa se lleva sustos enormes-- deja sin apoyo el ataque y, además, facilita sobremanera las filtraciones del adversario. Y aunque en el segundo tiempo Manín reemplazó a Escolá y aquél es medio de ataque, tampoco se acertó en el despliegue, porque entonces la de-

lantera contó con cinco hombres, pero Jaime siguió solo en la media, ya que Ruiz fue una defensa más. Y las ocasiones de peligro ante la meta coruñesa, se incrementaron, aún faltó el Betis de su delantero centro, que había sido justamente expulsado del terreno de juego.  
 Demasiadas precauciones defensivas, pues, las adoptadas por el Deportivo en estos contactos con equipos de Primera (CONTINUA EN LA PLANA SEIS)

## El francés Stablinski, campeón mundial de Fondo en Carretera SUAREZ, QUE ENTRO EN 12 LUGAR, PRIMER ESPAÑOL CLASIFICADO

SALO. ITALIA, 2.—Jean Stablinski, de Francia, se ha adjudicado el título mundial de fondo en carretera, para corredores profesionales, prueba con la que finalizan los campeonatos mundiales que se han venido celebrando en Italia.

Stablinski cubrió los 296,240 kilómetros de recorrido en un tiempo de 7 horas, 43 minutos y 11 segundos. (A 38,374 kilómetros hora).

- A continuación se clasificaron:
2. Seamus Elio, Irlanda, 7-44-43.
  3. Hoevenaers, Bélgica, 7-44-54.
  4. Wolfshohl, Alemania, 7-45-05.
  5. Pambianco, Italia, 7-45-15.
  6. Zilverberg, Holanda, 7-45-21.
  7. Sigi Renz, Alemania, 7-45-23.
  8. Henri Anglafa, Francia, 7-45-35.
  9. H. Oldenburg, Alemania, 7-46-10.
  10. Franco Cribiori, Italia, 7-46-20.
  11. P. Rentmeester, Holanda, 7-46-26.
  12. Antonio Suárez, España, 7-46-42.
  13. Luis Otaño, España, 7-46-51.
  14. B. Maliepaard, Holanda, 7-46-56.

Tras embutirse en el maillot arco iris, Stablinski buscó refugio en la tribuna de Prensa. Aún así, gran cantidad de aficionados subieron hasta dicha tribuna, donde unos 150 correspondientes de toda Europa trabajaban afanosamente.

Los aficionados volcaron varios bancos y rodearon a Stablinski, quien, diez minutos después, logró escabullirse de los apretujones de los que le asediaban.

Stablinski, de 31 años de edad, nació en Valenciennes, Francia, de padres polacos y, en su prolongada carrera co-

mo profesional, se ha apuntado éxitos notables entre ellos una Vuelta a España.

El corredor francés lanzó su ataque definitivo en la vuelta vigésimo primera, en la que logró segundos de ventaja sobre un pelotón que marchaba, con él, en cabeza de los participantes, y en la última vuelta, forzó al máximo la marcha a fin de no ser alcanzado, cosa que logró y aún mejoró la diferencia sobre sus perseguidores.

Josep Planckaert, abandonó la prueba.

Rudi Altig, uno de los favoritos, fue descalificado por aceptar alimentos de los espectadores durante la carrera. (ALFIL).

## EL VALENCIA, TRIUNFADOR EN NAPOLES: 2-1

NAPOLES, 2.—El Valencia ha vencido al Nápoles por dos tantos a uno, en partido internacional amistoso de fútbol celebrado hoy en esta ciudad.

Final del primer tiempo: Nápoles, 1; Valencia, 0.—(ALFIL).

### "SPORT" 1962

AMERICANAS CAMISAS PANTALONES



La firma del hombre elegante

SANTA CATALINA, 23

## Los entrenadores, opinan HEMOS PRACTICADO LA SUERTE ACOMPAÑO MEJOR JUEGO (DAUCIK) AL BETIS (RABASSA)

(De nuestro enviado especial, ANTONIO ARIAS). — Si hemos de ser sinceros, no nos gustó la forma de comportamiento de don Fernando Daucik, preparador del Betis, por sus expresiones de grandeza y superioridad de su once, sobre el Deportivo, sin detenerse a examinar que los sevillanos se llevaron el "Concepción Arenal" merced a una desafortunada fórmula establecida para decidir un posible empate, como así sucedió cuando con-

cluyó el partido que el Deportivo disputó gallardamente a los béticos, sin que éstos demostrasen por parte alguna, esa manifiesta superioridad de que hacía gala su preparador.

"HEMOS SIDO SUPERIORES" (DAUCIK)

Cuando penetramos en el departamento de los blanquiverdes, nuestros compañeros habían ya concluido sus preguntas al preparador checoslovaco y por ello hicimos un apartado con él, interrogándole sobre la calidad del encuentro.

—Ha sido—nos respondió—excelente en cuanto a la forma física, pero no en la técnica, puesto que ahí mandamos nosotros siempre.

—Si, pero han ganado merced a una fórmula un tanto desacertada. ¿Qué hubiese pasado si se celebrase una prórroga?

—Seguramente hubiésemos tenido que jugar otra más, pues el partido no se habría decidido.

—Entonces, ¿dónde está la superioridad técnica del Betis?

—En su mando sobre el centro del campo. Hemos practicado mejor juego y la verdad es que el Deportivo no ha resultado enemigo peligroso.

—¿Por qué no hubo mayor calidad en el juego?

—El campo, fue el motivo principal. Su dureza no permitía desarrollar todo el juego preciso.

—Señor Daucik, eso mismo me dijo usted al concluir el partido de Riazor el año pasado, que ustedes perdieron 3-0. ¿No resulta algo de tópico para disculpar una mala actuación?

Sonrisa por parte de nuestro interlocutor. Se queda pensativo y luego responde:

—No se puede comparar el campo de La Coruña con éste. Es muy superior aquí.

Y sin más, nos tiende la mano. Más contradicciones juntas, no las puede haber.

"EL BETIS TUVO MUCHA SUERTE" (RABASSA)

Caras excesivamente serias en el bando deportivista. Lourda nos habla de la poca fortuna de Jaime Blanco, en la ejecución del penal, y el buen interior herculino, se halla totalmente postrado, por haber podido transformarlo. El agu, que proviene de las mangas de riego, pues no la hay en las duchas, invade todo el vestuario blanquiazul y comprendiéndolo, don Enrique Rabassa, preparador coruñés, nos atiende en el pasillo.

—¿Por qué se perdió? (CONTINUA EN LA PLANA SEIS).

### ESTADIO MUNICIPAL DE RIAZOR

LA CORUÑA

### XVII TROFEO TERESA HERRERA

DOMINGO, 9 DE SEPTIEMBRE 1962

4:30 tarde

SENSACIONAL PARTIDO DE FUTBOL

### BENFICA-REAL CLUB DEPORTIVO

(Bicampeón de Europa)

de La Coruña

# Trofeo «Concepción Arenal»

(VIENE DE LA PLANA CINCO)  
 mera División. Y si esto ocurrió ante conjuntos de valía similar a la suya, ¿qué pasará cuando haya de contender con los equipos punteros?  
 Creo que Rabassa debe meditar un tanto sobre ese complejo de inferioridad que se han creado, o les han creado, a los blanquiazules, y sobre la inconveniencia de utilizar dispositivos tácticos de ese tipo cuando no se dispone, por lo menos de momento, de los jugadores-clave para el desdoblamiento inherente a los mismos.  
 Pues si es nefasto fiarlo todo a la improvisación, tampoco da mejores frutos esa rutinaria manera de seguir determinadas tácticas sin ponderar previamente las características de los jugadores con que se cuenta.

### EL BETIS

Dauçik, recordando sin duda la derrota de su equipo hace un año en Riazor, habla adoptado todas las medidas para que no se repitiese en esta octava edición del Trofeo Concepción Arenal. Y hasta se permitió vacilar una clara victoria de los verdiblanos en el Estadio Manuel Rivera.

Sin embargo, a juzgar por lo visto ayer, resultó demasiado optimista el optimismo de Kubala. Porque ni sus huestes consiguieron vencer a las de Rabassa —el verdadero resultado fue el empate a un tanto— ni hicieron méritos para lograr el triunfo, ni en momento alguno de la contienda evidenciaron superioridad sobre el once herculino.

Como ya es tradicional, el Betis jugó con dureza que por ser "sorda" no permitió a todos darse cuenta de que invadía zonas de verdadera violencia. Toda una amplia gama de irregularidades imprimieron los andaluces a su juego, a veces ligado y armónico, otras desangelado, y siempre sin eficacia ante el portero rival.

Cuenta con una retaguardia recia y segura, aunque rígida, excelentes medios —los cuatro que actuaron—, entre los que destacaron Martín-Esperanza y Matito y un ataque correatón, rápido y habilidoso, pero totalmente falto de remate.

### LOS DEPORTIVISTAS

La labor del equipo blanquiazul ya queda enjuiciada. Individualmente sus componentes actuaron, en mi opinión, como sigue:

**BETANCORT:** Sigue sin convencerme en los balones bombeados, que suele medir mal y despeja de puño—en vez de sujetarlos—con peligrosa debilidad. Aún está lento de movimientos físicos y de reflejos.

**PAMPOLS:** Apenas tuvo trabajo pero salió nervioso e inseguro. ¿Y qué pasa con Padron? ¿Es que se descarta sin prueba?

**MICHE:** Duro y con pegada, se preocupa demasiado de "crear" y abusa del regate. Cumplió, no obstante.

**RIFE:** Aún falta de preparación, apuntó detalles de jugador de clase, que pueden llevarle al primer equipo herculino.

**PEGASO:** Sin llegar a su seguridad y contundencia de la temporada última, quizá también demasiado preocupado por la entrega de la pelota, estuvo a buena altura.

**DOMINGUEZ:** El mejor de la defensa. En progreso constante, va camino de convertirse en jugador de posición.

**ESCOLA:** Sólo actuó en la primera parte y confirmó otra vez las esperanzas puestas en él.

**MANIN:** Sustituyó a Escolá después del descanso, y su labor no fue más que regular. Casi no tuvo tiempo a entrar en juego, pero estuvo premioso en demasía y dejó desguarnecida su zona por irse desprecupadamente al ataque.

**RUIZ:** Muy bien en la primera fase, para superarse en un segundo tiempo magnífico. Reforzó mucho la defensa, pero también sirvió balones adelantados con precisión. Y en todo momento evidenció clase y dominio de la "bola".

**CEBRIAN:** Anduvo lento y torpe, con peso de más y escasa preparación. Falló alguna clara ocasión de gol y no convenció en su presentación.

**SORNICHERO:** Vivaracho y bullidor, acusó preferencias por la otra ala. Sin convencer, no desilusionó.

**MIGUEL:** Peor que en Ribadeo.

Rompió por completo la línea con sus torpezas. Acometió ciegamente y fue uno de los elementos más negativos y factor decisivo en la no obtención del triunfo deportivista.

**VELOSO:** Ya queda dicho. Junto a momentos de fenómeno, otros muchos de total inoperancia. Se le acabó pronto el "gas" y sesteó casi todo el partido.

**JAIIME BLANCO:** Tarde gris del brillante jugador. Empezó bregando bien, pero se cansó en seguida. Demasiado regate y escasa prontitud para desprenderse de la pelota y demasiada zozona a cubrir por un solo hombre.

**MONTALVO:** Tampoco cuajó un partido completo, pero volvió a demostrar su tecnicismo. Creo que se trata de un elemento valioso y aprovechable.

### REGULAR ARBITRAJE

No me gustó la labor del Sr. Caballero, pese a su internacionalidad. Cometió abundantes errores --no graves ni decisivos-- y sobre todo abusó de las interrupciones y no aplicó nunca la ley de la ventaja.

## HUNGRÍA VENCIO A POLONIA: 2-0

### EL PARTIDO SE CELEBRO EN POZNAN

**VARSOVIA, 2.**—Hungria ha vencido a Polonia, por dos goles a cero, en partido internacional de fútbol celebrado en Poznan. El primer tiempo terminó 2-0.—(ALFIL).

## Empataron a tres goles Madrid y Santander

### El encuentro se celebró en el Sardinero

**SANTANDER, 2.** — **SANTANDER:** Larazabal; Santin, Losada, Payás; Sancho, Lerma; Gofi, Santamaria, Noain-Crispi, Suco-Lozano-Rife, Fretes-Gasul-Ramos, Odrizola-García.

**MADRID:** Vicente-Fermin; Rincón-Pantaleón; Marquitos, Pedrito, Vidal, Isidro-Raba; Oñifano, Pepillo, Yanko, Simonsson, Villa-Gento II.

Arbitró bien, San Emeterio. El partido fue muy bien jugado y con mucha rapidez, pese al intenso calor. Fue seguido con gran interés por el numeroso público que asistió.

Los tantos del Santander fueron marcados por Odrizola y Rife, a los 40 minutos de la primera parte, Rife lanzó un penalty con el que fue castigado el Madrid, pero Vicente lo despejó muy bien a córner. Los tantos del Madrid los marcaron Pepillo (de penalty, Villa y Yanko.—(ALFIL).

## Osasuna y Gijón empataron en la disputa del trofeo «Costa Verde»: 2-2

### Emery defendió la meta asturiana

**GIJON, 2.**—En el campo del Molinón se han enfrentado el Osasuna y el Gijón en disputado del trofeo "Costa Verde", concedido por el Ayuntamiento. El partido terminó con empate a dos tantos, que fueron marcados por Ribada y Sabino, los del Osasuna, y Pocholo y Alvarez por el Gijón.

**OSASUNA:** Guerrica; Larraiza, Zamacona, Rosa; Pardo, Carlos; Serena, Silvestre, Chapela, Ormaeche, Ribada.

**GIJON:** Emery; Medina, Florin, Pio; Fuente, Eracha; Montes, Biempica, Alvarez, Pocholo, Amengual.—(ALFIL).

## EL PONTEVEDRA VENCIO EN LUGO POR 3-1

**LUGO, 2.**— Encuentro sin clase ni emoción. El Lugo no está acoplado todavía, pese a los tres partidos de entrenamiento que lleva celebrados. Los locales se presentaron sin Artime, Alberto, Rebeca y Carro, lesionados y con Morado, Casanova y algunos más sin apenas entrenar. Pese a ello, en algunos momentos, pocos, ciertamente, se jugó bien la pelota aunque el ataque se mostró excesivamente lento y muy poco artillero.

El primer gol fue favorable al Pontevedra, conseguido por el defensa local Casanova. El segundo lo logró Tucho, aprovechando el despiste general de la defensa lucense. A renglón seguido, Ledo, cuando marchaba sólo hacia la puerta pontevedresa, después de desbordar al portero, es agarrado por éste, pero el árbitro no señala el oportuno penal.

Faltando unos minutos para concluir la primera parte Hermida, a la media vuelta, bate de tiro impresionante a Yato.

A los 15 minutos de la continuación, Balado intenta sujetar un disparo de Tucho, se le escapa la pelota e Iglesias marca el tercero del Pontevedra.

Por el Lugo destacaron San Miguel, Pestaña y el defensa coruñés Vázquez. El Pontevedra, pese a haber ganado no hizo nada de particular y fue nula la actuación de su figura, Recalde.

El arbitraje de Rey, aceptable. **DARDO**

## Empataron Islandia e Irlanda

### En la Copa de Europa Internaciones

**REYJAVIK (ISLANDIA), 2.**—Islandia y la República de Irlanda han empatado a un tanto (1-1) en partido de vuelta correspondiente a su eliminatoria para la Copa de Europa internaciones.

Los irlandeses, que habían triunfado en el primer partido por 4-2, han logrado pasar a la segunda ronda de la competición con el tanteo general de 5-3.

El primer tiempo del encuentro de esta tarde finalizó 1-0 a favor de los jugadores irlandeses.—(ALFIL).

# El Barcelona ganó el trofeo «Ramón Carranza»

## Se jugó una final de 120 minutos El Inter, con Suárez de capitán, ganó la consolación al San Lorenzo de Almagro

**CADIZ, 2.**—(De madrugada).—A las dos horas y nueve minutos del día de hoy finalizó el partido final en disputa del Trofeo Ramón Carranza entre el Barcelona y el Zaragoza.

El tiempo reglamentario concluyó con empate a cero y jugada una prórroga de media hora, dividida en dos mitades, marcaron un tanto cada equipo, por mediación de Marcelino, el del Zaragoza, a los tres minutos, y Re, el catalán, al final de la segunda fase.

Vista la persistencia del empate, se procedió a dirimir la igualdad por la fórmula de lanzar cinco "penalties" cada bando. Volvieron a igualar, al fallar dos castigos por bando, lo que obligó a repetir la fórmula y entonces el Barcelona marcó en las ejecuciones mientras que en el Zaragoza, fallaba la primera, Duca.

De ese modo tan aleatorio el Barcelona alcanzó el primer puesto y con él, el importante trofeo.

Arbitró bien el colegiado portugués señor Campos, que formó a los equipos como sigue:

**BARCELONA:** Pesudo; Benítez, Roldi, Gracia; Vergés, Fusté (Olivella); Cubilla, Villaverde, Zaldúa (Re), Goivaests, Camps.

**ZARAGOZA:** Yarza; Cortizo, Santamaria Zubiaurre; Isasi, Tucho (González); Miguel, Duca, Murillo (Marcelino); Seminario, Carlos Lapetra.—(ALFIL).

### EL PARTIDO DE CONSOLACION

**CADIZ, 2.**—En partido de consolación y para el tercer puesto del torneo "Trofeo Carranza", el Inter, de Milán, venció al San Lorenzo, de Buenos Aires, por 1-0.

**CLUB INTERNACIONAL:** Buffon (Bugatti); Burgnicu, Delagiovanna; Guarneri, Fachetti (Masiero); Bicieli, Mascuio (Bettin), Huitchens, Suárez y Jair.

**C. A. SAN LORENZO DE ALMAGRO:** Periotti; Cansino (Martínez), Ríos; Reinoso, Mariotti, Báez; Rossi, García (Pérez), Sanfilippo y Parobe.

Arbitró el señor Gardeazabal, protestado en muchas ocasiones. El campo presentó un lleno excepcional y la temperatura era deliciosa.

El partido careció de verdadera emoción, pues ambos equipos abusaron de su tecnicismo. El Inter colocó a Luis

## El Fabril, vencedor de la selección coruñesa de Modestos, por 2-0 (0-0)

En el campo de La Granja, se enfrentaron ayer los equipos del Fabril y Selección de Modestos, en partido a beneficio de los Clubs aficionados de la capital, que terminó con el triunfo de los azulgranas, por 2-0. El primer tiempo concluyó con empate a cero goles. En la continuación, el once-fabrilista se mostró más profundizador y logró los dos tantos que le reportaron el triunfo. El primero, a los 10 minutos, por mediación de Meana, y el segundo, faltando cinco minutos para concluir la contienda, obtenido por Chas, al ejecutar un castigo al borde del área, de tiro fortísimo a la red.

Puede calificarse de justo el resultado, puesto que el Fabril, pese a no ser el presidente de la Federación Gallega, don Cristino Alvarez, hizo entrega a Tomás, capitán de Fabril, de la Copa en litigio.

Suárez en posición adelantada y el juego italiano resultó más veloz. El único gol de la tarde lo marcó, a los 27 minutos, el moreno Jair, que remató de cabeza un centro de Mascuio.

A los 40 minutos efectuaron ambos equipos los cambios señalados.

Helenio Herrera ordenó un retraso del Inter para mantener el gol conseguido y de esta manera mandó el San Lorenzo, si bien el Inter realizó buenos contrataques y estuvo a punto de marcar más tantos, al estrellar Jair un balón en un poste.

Faltando dos minutos para terminar el encuentro, Sanfilippo realizó una bonita jugada y remató cerca de la portería haciendo una gran parada el guardameta Bugatti.

Al terminar el partido, el alcalde de la ciudad hizo entrega a Luis Suárez, capitán del Inter, del trofeo consolación, que es una copia exacta del gran trofeo "Ramón de Carranza".

## Montalvo, jugador del Deportivo

Por haber llegado a un feliz acuerdo ambas partes, hoy, lunes, sale para Madrid el presidente del Real Club Deportivo, don Jesús Cebrián, acompañado del jugador Oscar Montalvo.

El objeto de este viaje es la firma del contrato que ligará por dos años a este futbolista peruano con el club coruñés, acto que se verificará en presencia del conocido agente de negocios futbolísticos don Luis Guisjarro, que gestionó el viaje a La Coruña del nuevo exterior izquierdo blanquiazul.

## Triunfo lucense en el III Campeonato nacional de segunda categoría

**MADRID, 2.**—En el III Campeonato Nacional de Atletismo de clubs de segunda categoría celebrado en las pistas del Estadio Vallehermoso, se registró la siguiente puntuación final:

- 1.—San Fernando, Frente de Juventudes de Lugo, 3475 puntos.
- 2.—C. D. Guecho (Vizcaya), 314.
- 3.—Juventus (Vizcaya), 298.
- 4.—E. Militar (Coruña), 293.
- 5.—C. Atlético Coruñés (Coruña), 247 puntos.—(ALFIL).

## El Oporto venció en su campo al Atlético de Bilbao: 2-1

**OPORTO, 2.**—El Oporto Club de Fútbol ha vencido al Atlético de Bilbao por dos goles a uno, en partido nocturno celebrado anoche con motivo de la inauguración del sistema eléctrico del Estadio Antas, de Oporto.

El primer tiempo finalizó con igualdad a un tanto.

Menchada logró el tanto del equipo visitante mientras Hernani y Carlos Duarte fueron los que consiguieron los goles locales.—(ALFIL).

## Tenis en la Hípica

- Partidos para hoy**
- A las 11 horas, A. Alfeirán-Jarvis Guimaraens.
  - A las 12, A. Folla-F. Guimaraens.
  - A las 4 horas tarde, J. Dorrego-J. Guimaraens.
  - A las 5, J. Guimaraens y L. Moura contra Quiroga y A. Ramallal.
  - A las 6, Urquijo y E. Ulloa.
  - A las 7, Alfeirán y Castro contra hermanos Guimaraens.

## Los entrenadores, opinan

(VIENE DE LA PLANA CINCO)  
 —Por que la suerte acompañó al Betis y a nosotros nos volvió la espalda. Hubo claras ocasiones de gol, que normalmente entran y en cambio ellos, en un lance de fortuna hacían diana. Por otra parte, también fueron los primeros en ejecutar los máximos castigos y el marcarlos todos, produce gran nerviosismo en los contrarios. De ahí partió nuestra derrota.  
 —¿No había otro hombre más idóneo que Jaime para ejecutar el primer castigo?  
 —No. Jaime es un hombre técnico, que toca bien el balón y se está ensayando para la ejecución de esta clase de faltas, haciéndolo perfectamente en los entrenamientos.  
 —¿Qué opina sobre la fórmula establecida para decidir el empate?  
 —Una auténtica barbaridad. Los partidos se ganan jugando.  
 —¿Es éste el equipo titular del Deportivo?

—Poco más o menos, sí.  
 —Entonces, explíquenos, por favor, los cambios efectuados.  
 —El primero, Rife, porque está sin jugar hace tiempo; Escolá, debido a que quería ver a Manin, y Cebrián, ya estaba previsto, pues solamente entraba a prueba en el primer tiempo, a fin de determinar, por parte de los facultativos, su lesión.  
 —¿Y el de Betancort?  
 —Sufríó un fuerte golpe en la primera parte, del que se resintió en el segundo tiempo y hubo necesidad de cambiarlo.  
 —¿No pudo ordenar la permuta en el descanso?  
 —Aquí, aún estaba en caliente y no se quejó.  
 —Conclusión, ¿le agradó el partido?  
 —Ha sido disputado; hemos tratado de tú a tú al Betis y obtuvimos un empate. Creo, que todo ello es satisfactorio.  
 —Según se miré...

**Funeraria EL BUEN JESUS**  
 PLAZA DE ESPAÑA, 32 -- Teléfono 25-7-85  
**SERVICIO PERMANENTE**

**PISOS** CONSTRUCTORES:  
**MAGNIFICOS** INMOBILIARIA  
**EN LA ZONA DE MAS PORVENIR DE LA CORUÑA** LAVEDRA  
 50.000 DE ENTRADA VERLOS EN  
 50.000 A LA ENTREGA AVENIDA DE MOLINA  
 DE LA LLAVE RESTO: BANCO TELEFONO 33502

**SOCIOS DEL DEPORTIVO**  
 Podeis ser abonados del FABRIL S. D. con el cuarenta por ciento de bonificación, solicitando el Boletín de Inscripción en la Secretaría del Real Club Deportivo.

# JUSTICIA CUMPLIDA

## La «cosa juzgada» en traspasos y subarriendos

Por F. JIMENEZ DE LLANO

El propietario de un inmueble había sostenido litigio hace años, al amparo del decreto de Alquileres de 1931 por subarriendo de un local de negocio en el que recayó sentencia firme contraria a las pretensiones del arrendador. Más tarde el locatario traspasó, cumpliendo los requisitos de la citada LAU de 1947, a quien anteriormente había sido considerado por el dueño como subarrendatario, sin que por aquél se aceptase la prima puesta a su disposición ni se reconociese tal traspaso.

Años después volvió el arrendador a promover litigio calificando de traspaso el hecho originario y solicitando que se declarase igualmente ineficaz el traspaso posteriormente notificado. Tuvo éxito la demanda en la primera instancia, pero la Audiencia Territorial de La Coruña revocó la sentencia inferior, estimando la excepción de cosa juzgada alegada por el locatario; criterio éste corroborado por el Tribunal Supremo al rechazar el recurso de injusticia notoria.

La Sentencia, de 4 de Octubre de 1961, sentó la siguiente doctrina:

A) Que una reiterada jurisprudencia ha venido fijando que la causa equivale a fundamento o razón de pedir siendo la acción la mera modalidad procesal que es necesario ejercitar para que aquélla tenga efectividad en juicio, por lo que si son idénticas las cosas y las causas, no obsta a la eficacia de la cosa juzgada el que a la acción se le dé distinto nombre, ya que la paridad entre los dos litigios ha de inferirse de la relación jurídica controvertida, comparando lo resuelto en el primero con lo pretendido en el segundo, teniendo en cuenta la parte dispositiva de la sentencia dictada en aquél, interpretada por los hechos y fundamentos que sirvieron de apoyo a la petición.

B) Que en el caso que se discute aunque la primera demanda se basa expresamente en el subarriendo total del local arrendado, dados sus términos, el actor entendía comprendida en la disposición legal que invocaba artículo 5.º del Decreto de 29 de Diciembre de 1931—no solamente el subarriendo sino todo contrato similar al mismo o con el que se pretendiera disfrazar aquél, y respondiendo a este criterio articulaba para sus tesis preguntas en las que se afirmaba la existencia de un traspaso a espaldas del arrendador, lo que revelaba su intención de que llegara a estimarse con la causa resolutoria del subarriendo la del traspaso, por lo que hay que concluir que ambas acciones fueron ejercitadas explícitamente la primera e implícitamente la segunda.

C) Que, aunque así no fuera, no había obstáculo para que, ejercitada la acción por subarriendo, llegara a estimarse la existencia del traspaso porque el error cometido por el demandante al calificar la acción no tiene trascendencia en estos casos, toda vez que, conforme a la constante doctrina de este Tribunal, lo que determina la resolución del contrato es la sustitución del arrendatario por un tercero en el goce o uso de la cosa arrendada sin cumplir los requisitos legales, y sin ser necesario precisar si tal sustitución constituye una cesión, traspaso o subarriendo, ya que la demostración de los elementos que constituyen cada una de tales formas contractuales no sería posible en la mayor parte de los casos para el arrendador ajeno a la transmisión e interesados, como se hallan, los que la celebran en ocultarcela, bastando para el éxito que se demuestre la introducción en el local arrendado de un tercero.

D) Que como en ambos juicios, pues, concurre la más perfecta identidad de las cosas y las causas en que se fundaron y como se da también la de las personas ya que, los demandados en el segundo traen causa del que lo fue en el primero, es de estimar la excepción.

La doctrina de esta Sentencia respecto a la cosa juzgada, es irrefutable.

Tal excepción—proclamada por el artículo 1.252 del Código Civil—tiene de impedir que las mismas personas, sobre la misma cosa y con idéntica causa, sostengan un segundo litigio, cuando el anterior fue definitivamente resuelto; excepción que busca dar seguridad jurídica, firmeza, autoridad y eficacia a los fallos de los Tribunales.

En el caso enjuiciado concurrían esas tres identidades, según razona elocuentemente la sentencia, pues la única discutida—la causa o razón de pedir en ambos litigios—existía, también, a la vista de la doctrina que recuerda el Tribunal Supremo en la Sentencia que es objeto de glosa, aunque venía disfrazada muy hábilmente al calificar de traspaso lo que en el primer pleito se denominó subarriendo, pese a que entonces la relación arrendatária no se ocupa-

# SUCEDIO ASI

## Anunció por la Televisión que mataría a la «bruja»

### Esclavizado por ella durante veinte años, ha encontrado con su muerte la liberación

### Salvatore se había negado a casarse con Caterina, una mujer que tenía extraños poderes

AQUEL atardecer, en Santa Flavia (Palermo), la televisión transmitía un documental sobre las supersticiones y los maleficios. Magos y nigromantes fueron entrevistados ante las cámaras, haciendo extrañas declaraciones sobre sus filtros de amor, lugares encantados, etc. Entre los millares de personas que presenciaban el programa, una quedó particularmente impresionada. En sus ojos empezó a brillar una extraña luz, un cierto antiguo terror que renacía ahora. Aquel personaje se llamaba Salvatore Valenti, tenía 55 años, y se brindó a ser protagonista del programa que se transmitía en directo. El entrevistador preguntó a Salvatore sus experiencias en maleficios y el hombre lo declaró tranquilamente: hacía algunos años había intentado matar a la «bruja» Caterina Di Paola, por la que se consideraba perseguido. «No pude conseguir mi propósito», dijo Valenti en la televisión; ella sigue viva y sus espíritus malignos no me dejan libre».

El tenor con que estas palabras fueron pronunciadas no dejaban lugar a dudas sobre las intenciones de Salvatore Valenti; los telespectadores, probablemente, pensaron que allí había truco. Sin embargo, Valenti mantuvo su tácita promesa hecha ante las cámaras. Una semana después de su aparición en la televisión, ha matado a golpes de remo en Santa Flavia a la septuagenaria, Caterina Di Paola, la cual, según él, «le había metido en el cuerpo los espíritus del mal».

### SE DESPERTO INVADIDO POR UNA EXTRAÑA AGITACION

La alucinante historia de la que Salvatore Valenti ha sido protagonista ha espantado a Sicilia entera, donde los delitos ocasionados por cuestiones de brujería son mucho más raros que los otros. El encuentro entre el pescador Valenti y Caterina Di Paola tuvo lugar hace veinte años, en 1942. El era un apuesto joven, que vivía con su hermana Giuseppina. La vida del hombre era sencilla: trabajo, comida y medio litro de vino al día. Pero un día entró en su mundo, Caterina Di Paola, viuda, de unos cincuenta años. «Casémonos», le decía a Salvatore; yo te amo y sabré hacerte feliz. La respuesta del pescador fue negativa. «Cambiarás de idea, decía ella, porque yo conozco las artes mágicas y haré de tu cuerpo

el albergue de los siete espíritus del mal, para librarte de los cuales no tendrás más remedio que casarte conmigo». Pronunció algunas palabras misteriosas, hizo gestos incomprensibles y se alejó enfurecido.

Las palabras de Caterina no dejaron de hacer presa en la mente primitiva del pescador, el cual, aquella noche, se despertó invadido por una extraña agitación. «Giuseppina, gritó, los espíritus han entrado en mí. Están saliendo dentro de mi cabeza ¿Los sientes? La hermana aplicó el oído e igualmente sugestionada dijo: «Los siento, son los espíritus invocados por Caterina. ¡Oh, pobre hermano mío! ¿qué será de tí?». Al día siguiente Salvatore fue a hablar con la «bruja»: «Librame de los espíritus de lo suplico». «Cásate primero», fue la respuesta. «Eso no, no; no puedo casarme con una bruja». «Entonces, seguirás con los espíritus, que te esclavizarán y te impedirán casarte con cualquier otra mujer», amenazó Caterina.

A partir de aquel momento Salvatore se convirtió en un hombre triste, abúlico, incapaz de trabajar y de aproximarse a cualquier mujer. Muchas noches, sentía a los espíritus del mal santando en el interior de su cráneo. Pasaron algunos años, el pescador cambió de casa, consultó a docenas de curanderos y magos, pero sin el menor resultado positivo. Por fin, el 10 de enero de 1953, Salvatore se armó de una pistola y se dirigió a casa de Caterina. Antes de entrar miró por el ojo de la cerradura. Un espectáculo impresionante se presentó ante sus ojos: La «bruja» yacía postrada delante de un caldero del que salía un humo negro y espeso. «Este es el momento», se dijo Salvatore; apoyó el cañón de la pistola en el ojo de la cerradura e hizo fuego. Después, convencido de haber matado a la «bruja», abrió la puerta, pero Caterina estaba aún viva. Loco de terror, el pescador se arrojó sobre ella, pero la mujer empezó a gritar y la gente no tardó en llegar. Salvatore fue detenido y procesado. Le condenaron a siete años de cárcel por tentativa de homicidio.

### LA GOLPEO REPETIDAS VECES

Incluso en la cárcel le persiguieron los espíritus. En 1960 fue puesto en libertad. Volvió a su pueblo y llenó la casa de exorcismos y objetos mágicos para protegerse de los espíritus malignos. Poco a poco empezó a adquirir fama de mago en toda la región de Palermo. Fue entonces cuando la televisión italiana montó el programa a que nos hemos referido al principio. Después de la entrevista, Salvatore volvió a su casa, se asomó al balcón y gritó: «Pueblo generoso y magnánimo, ruega por mí a fin de que mi cuerpo se vea libre de los siete espíritus del mal». Se reunió una verdadera multitud y mucha gente, en coro, oró por él.

Días después Salvatore fue a visitar a otra maga. Se hizo hacer un nuevo exorcismo y regresó al pueblo. Pero durante la noche fue visitado de nuevo por sus fantasmas. «Los siete espíritus han bailado en mi cráneo», decía a la mañana siguiente a un amigo. La tragedia estaba a punto de concluir. A las diez de la mañana, Salvatore cogió un pequeño remo, casi una porra, y salió de casa. Media hora después estaba frente al domicilio de Caterina Di Paola. La «bruja» en aquel momento, estaba cocinando pan. Salvatore la golpeó repetidas veces con el remo hasta que la vio caer a tierra, exánime, en un charco de sangre. Lo curioso es que, en seguida, los espíritus le abandonaron.



Caterina Di Paola, la «bruja» siciliana de 70 años, muerta a golpes de remo por el pescador Salvatore Valenti, «víctima» suya desde hacía veinte años.

# Madrid, de domingo a domingo

## La iglesia más antigua. - Retorno. - Museo municipal San Sebastián de los Reyes. - Temporada teatral

Por FRANCISCO CASARES.

DESPUES de las obras para la restauración de la iglesia de San Cayetano, destruida en 1936 por el vandalismo marxista, se da noticia de la próxima reforma de la parroquia de San Martín, en la calle del Desengaño. No este templo tan popular e incluso—sin irreverencia—castizo como el de la barriada de la Arganzuela. Pero tiene un mérito: el de ser la iglesia más antigua de Madrid. Estuvo, al principio, en la plaza de las Descalzas Reales, donde los edificios de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad. En esta antigua parroquia se guardaron los restos del famoso arquitecto Ventura Rodríguez, autor de muchas notables obras madrileñas. También se hallaba allí

### BUFETE PUBLICO

PREGUNTA: ¿Puedo retirar un tabique de madera hasta el techo, sujeto con tojinos a la pared y que divide en dos una dependencia, sin incurrir en causa resolutoria del inquilinato?

RESPUESTA: Según reiterado criterio del Tribunal Supremo, sí, pues ese tabique tiene el carácter de mobiliario y el acto, la misma trascendencia que si suprimiese Vd. un metro biombo.

el sepulcro de Jorge Juan. Derribada la iglesia, se construyó la de la calle del Desengaño, cerca de la Gran Vía. El Patronato Artístico de la Villa acomete ahora la tarea de reconstrucción, que estará referida principalmente a la fachada. No tiene un excepcional valor artístico, pero bien merece la atención que se le va a dedicar, ya que el ser la más antigua de las iglesias de la capital, constituye un título histórico de innegable singularidad.

Van volviendo los que se fueron. El placer del verano, como todo, tiene su término. Para los que llegan es más agobiante y molesto el excesivo calor de estos días. «Dan ganas de volverse», dicen los viajeros, especialmente los que proceden de las playas del Norte, donde el tiempo ha sido espléndido, porque apenas ha llovido y las temperaturas fueron moderadas. El hecho es que Madrid adquiere su fisonomía habitual característica, de las obras urbanas, se nota el retorno de los veraneantes que, con explicable desgana, han de reintegrarse a sus afanes y deberes durante un mes abandonados. Desde luego, se han sufrido unas subidas termométricas como pocos años. Y lo grave es que no lleva trazas de enmendarse. Los expertos en meteorología afirman que no lloverá en algún tiempo todavía. ¡Una verdadera decepción! Las terrazas de los bares y cafeterías se van poblando. El aspecto de ciudad desértica deja paso a la animación normal.

Aunque es poco visitado, primero

por el carácter propenso a la indiferencia, de la mayoría de los madrileños, y, después, por una larga etapa de obras que determinaron su clausura, el Museo Municipal, instalado en el antiguo Hospicio, es una colección valiosa. Documentos, libros, estampas, litografías, cuadros, mapas, planos, recuerdos de diversa índole, se fueron reuniendo muy interesantes terminos del Madrid pretérito, y, últimamente, el celo del concejal delegado del Museo, señor Lostau, y de su director, señor Pastor, ha enriquecido las salas y ha dado a la exposición permanente de la ciudad, un conjunto realmente notable. Por acuerdo del Consejo, se han realizado algunas adquisiciones de indudable interés, entre ellas diez y ocho estampas que forman «Los caprichos de Akenza», un plano isabelino, varios oleos de tema taurino, y una importante colección de láminas del «Atlas Geográfico de España».

Está de moda el cercano pueblo de San Sebastián de los Reyes. Durante muchos años pasó inadvertido para las gentes de la capital. Era uno más, sin la notoriedad y el rango de otros de la provincia, como Aranjuez, Alcalá de Henares y San Lorenzo del Escorial. Pero se ha construido una Plaza de Toros, y se dan allí corridas todos los domingos y muchos días de fiesta. Por otra parte, en remedio de los encierros pamplonicos, se corren los cornúpetos por las calles, entre la algaraza de los mozos. Ahora, se anuncia que en el caso taurino de

(CONTINUA EN LA PLANA OCHO)

# ATALAYA MEDICA

## Información

Por E. PEREZ - HERVADA

No hace mucho el doctor Rof Carballo—figura señera de la medicina española—habló del cáncer y los problemas que plantea. Para el citado profesor las palabras clave utilizadas en medicina, durante la primera mitad de nuestro siglo, fueron metabolismo y correlación hasta formar la frase «correlaciones metabólicas»; hoy, en cambio, surgen dos nuevos conceptos fundamentales, referidos a comunicación e información. Así sugiere la posibilidad de considerarse al cáncer como un trastorno de la «información» verificada normalmente del núcleo al protoplasma celulares, transmisión sin la cual la vida no se concebiría, puesto que se proyecta en el plano genético, en el biológico de las partículas o sub-celular, en el de los mecanismos reguladores cibernéticos, en la comunicación del hombre con su subconsciente, y en la comunicación inter-individual. Entonces de la anomalía en estas interrelaciones quizá surja el cáncer, bien por la incorporación de virus a la célula, bien por errores en los cambios intracelulares, posibles de ser corregidos por el propio organismo en proporción inversa a su edad.

Asimismo, en un trabajo editorial de «Farmas» número cuarenta y seis, año 1961, titulado «Errores metabólicos congénitos» se dice: «El gen no es más que un segmento de la cadena de ácido desoxirribonucleico cromosómico. Este segmento constituye una especie de «mensaje cifrado» que transfiere la «información» necesaria para la síntesis de una sola molécula específica: enzima, proteína o polipéptido», cuando avala las ideas expuestas por el doctor Rof.

Un estudio sobre la «Etiopatogenia del cáncer», publicado en 1956—demasiado tiempo dada la rapidez de los descubrimientos—trata de resumir los amplios y variados factores conducentes a su producción. Y luego de examinar una por una todas las causas conocidas escribe que: «el cancerígeno daría lugar a alteraciones celulares potenciales o célula iniciada», que «esta célula iniciada se considera célula preneoplásica o célula tumoral latente», que «sobre las células iniciadas los diferentes agentes pueden producir un crecimiento neoplásico», que «la célula neoplásica es una célula normal afectada de mutación», que «el problema de la mutación resulta comprensible si tenemos en cuenta la actuación de los agentes cancerígenos», que «la cacerogenesis reside en la inhibición del mecanismo normal del crecimiento», y que se supone en la cancerización la «existencia de una reacción química con los cromosomas, conducente a mutaciones por pérdidas enzimáticas».

Si a esto añadimos el artículo de Ravina y Eloye, titulado «Estado actual de la quimioterapia anticancerosa» —«La Presse Médicale», número treinta y cinco, 1960—comprenderemos cuán abstruso se presenta el problema del cáncer. El estudio se refiere a los antibióticos citostáticos, que chocan, hasta ahora, con el polimorfismo de los tumores malignos, explicando, sin duda, el carácter muy selectivo de cierta medicación.

Pues bien, leídas las anteriores líneas suponemos que originarán sorpresa unas manifestaciones del doctor Ferrándiz, adscrito al naturismo, pertenientes a «La alimentación en España y el cáncer». Ferrándiz pronunció esta conferencia en el IV Congreso Médico Internacional de Bromatología celebrado en Estrasburgo, sentando la tesis de que «el cáncer viene producido por una alimentación deficiente o por un exceso de tóxicos», y achacándole a la carne de cerdo los peores males, puesto que entre los moros y los árabes los pacientes cancerosos son rarísimos. Y a la carne de cerdo la acompañan las emociones, el tabaco, el alcohol, y los antibióticos, que son tóxicos—según el autor—roban resistencia al organismo, e inhiben muchas defensas naturales impresionables. Los últimos los suprime de manera radical y en cuanto a las emociones las neutraliza y anula merced a un buen sermón, porque «un buen sermón da al paciente en condiciones de afrontar o evitar dichas emociones». Cosa, cual se ve, sencilla y eficaz en la lucha contra el cáncer.

## Dr. A. Gutiérrez Moyano

ALERGIAS  
Asma, Colitis, Eczemas, Urticarias  
Reumatismo, Tuberculosis  
DIABETES  
Dt. 12 a 2 y de 5 a 7  
JUANA DE VEGA 12

# Cada vez se disputan más trofeos futbolísticos

(VIENE DE LA PLANA DIEZ)

los capaces de dar movimiento a su vez a los "minoritarios". La celebración de los populares Trofeos, unos con mayor éxito que otros, pero todos apoyados para su posible éxito en la calidad sobresaliente de la pugna que haya podido organizarse, significa una importante aportación a las aspiraciones de multitud de entidades benéficas. En este sentido, el fútbol, frente al que no faltan escépticos a título humorístico como si sólo fuera un juego de veintidós hombres luchando, por introducir una estera de cuero entre los postes de un marco, adquiere actualmente una trascendencia innegable que se patentiza en el fenomenal movimiento masivo que se puede observar a cuento de cualquiera de estos grandes partidos, como el de ayer en el Estadio Manolo Rivera o como el del próximo domingo en el Estadio de Riazor.

Sólo cuando uno hace una visita a determinados establecimientos y escuchaba que aquel aparato de rayos X, o aquella sala con camas nuevas, han sido montados gracias a los beneficios obtenidos en encuentros de esta índole, es como se aprecia la enorme influencia que el popularísimo deporte ejerce en la vida humana.

Lo que parece un disparate, no lo es; basta insistir, en la fácil comprobación del destino de los beneficios de estos Trofeos cuya anual celebración es como una "mise en scene" que pocas semanas más tarde ha de adquirir fulgurante y apasionante representación, o al menos apasionada contemplación por el espectador partidista.

El fútbol, como el toreo, se asocia con armas imbatibles a la beneficencia general. Le da a aquel a quien le pide. Y lo da generosamente, como en condiciones óptimas se lo da este año como hace algunos más, el Deportivo de La Coruña a la Beneficencia coruñesa.

El próximo "Trofeo Teresa Herrera, ya de tanta alcornia en su género, será una nueva demostración de

la pujanza del deporte futbolístico unido a las alusiones, a las necesidades, de unas entidades que cada año hacen su llamamiento, y cada año, infaliblemente, reciben el pago generoso a una labor humanitaria.

Pero, en definitiva, íbamos a parar a la abundancia de competiciones benéficas. Trofeos en gran número, a lo largo de toda la geografía gallega, disputados por equipos nacionales y extranjeros con una finalidad primordial: ayuda al prójimo y con otra aleatoria, pero no menos interesante para el "hincha": la de presentarle siempre el prólogo de la representación que durante unos cuantos meses va a protagonizar el Club de sus amores.

¡Al fútbol!...

## Madrid, de domingo a domingo

(VIENE DE LA PLANA SIETE)

San Sebastián se va a implantar un sistema que en ninguna Plaza española se ensayó hasta la fecha: una gran cristalera o toldo metálico, que permitirá celebrar corridas los días lluviosos o de pleno invierno. Todo esto atrae a la gente. De Madrid se desplazan aficionados y turistas, que hoy representan el contingente más numeroso para el espectáculo taurino, y con motivo de las fiestas patronales, del Cristo de los Remedios, la fluencia de forasteros ha sido extraordinaria.

Se trabaja ya activamente en la preparación de la temporada teatral. Pese a las noticias y lamentaciones respecto de la crisis de la escena, en Madrid no se nota demasiado el desvío, y la campaña pasada ha sido francamente buena. Están formándose Compañías. Hay una actividad

(VIENE DE LA PLANA DIEZ)

Pepe Yordi, y del también alcalde convecino, "del otro lado del puente", de Cabana, Julio Tedín. De lo que es capaz la juventud impulsiva de estos tres hombres y algunos más de Puentevedo hay un hecho contundente: las próximas fiestas, en las que piensan invertir treinta mil duros, para que sean las más sonadas de Bergantiños. A mí, sin embargo, lo que más me sorprendió fue oírles hablar "del coche del pueblo".

En efecto, Puentevedo cuenta con un automóvil que es de todos. Lo puede utilizar cualquiera.

—Pondrán la gasolina —dijo yo. —A veces —me contestaron los promotores de tan original mejora ciudadana—. No se exige más que carnet de conducir para poder utilizarlo.

—¿Y las reparaciones? —Se van arreglando... De esta forma, un poco displicente y un mucho original, Puentevedo cuenta con un servicio realmente magnífico. Y todos los vecinos se sienten un poco más importantes,

## Dr. García Pardo ENFERMEDADES NERVIOSAS Y MENTALES

TRATAMIENTOS SANATORIALES Pontejos, 8-10. Teléfs. 23796-27729

inusitada, y se asegura que en septiembre funcionarán veintidós Coliseos, de verso, y cinco o seis de género lírico. Como en años anteriores, Alfonso Paso es el autor que más obras da a los elementos artísticos. Tiene ya anunciados tres estrenos en otros tantos Teatros. Novedad interesante es la inauguración de una nueva: el Marquina, en donde actuará como director y primer actor Alberto Closas. Este Teatro, en la calle de Prim, lo ha construido el Montepío de Autores Españoles.

porque todos tienen coche. Con una sencilla fórmula, que consistió en comprar un viejo "Fiat", de una manera que todavía no se explican ni los autores del hecho, Yordi y Couto, se ha logrado que una de las ansias más extendidas entre el hombre moderno —la de poseer vehículo— haya quedado resuelta "de un plumazo" para todos los de un Ayuntamiento.

El coche de marras, por otra parte, igual vale para un roto que para un descosido. No se exigen demasiados trámites para utilizarlo. Lo fundamental es que el vehículo esté en la plaza del pueblo. Usarlo es tan sencillo como fácil es pasar a su interior y echarlo a andar. Igual se puede servir de él quien va de pesca que el que necesita encontrar un médico o va de excursión con la familia.

Y lo que es más asombroso: no han surgido problemas en los varios meses que lleva funcionando esta "mejora municipal".

## REMATE DE LOS FESTEJOS CORUNESSES

QUE La Coruña por sí sola es fiesta lo demuestra el hecho de que este verano hemos tenido más visitantes que nunca y que han ido a los espectáculos oficiales menos gente que nunca también. Por este camino se llega a la conclusión de que lo único preciso es atraer a los forasteros; los que, una vez situados en la ciudad, no piden más. Excederse luego en brindar espectáculos teatrales, temporadas de ópera, etc. es casi un esfuerzo inútil.

El sábado me decía Pepe Trillo que es indispensable contar con un pabellón cubierto para los espectáculos que hasta ahora se dan al aire libre. Coincido con él en que el hecho de que no haya habido público abundante en algunos festivales de la Plaza de Toros no puede achacarse a falta de afición o bajo nivel cultural de los coruñeses. Más bien a que hay mucho donde elegir en esta ciudad durante el verano. Por otra parte, y esto es bien cierto, las empresas privadas que ofrecen teatro no tendrían interés en hacerlo si no hubiese clientela. La temporada coruñesa es realmente importante. Vayamos, pues, al pabellón cubierto y gastemos, mientras tanto, los dineros en otro tipo de festejos más nuestros, más "típicos"; porque, en resumidas cuentas, lo que busca el que nos visita es la novedad y no que le replatamos lo que probablemente ya ha visto en su ciudad, en el largo invierno. Porque, nadie me lo negará, ese instrumento turístico nuestro que es la tasea, no se ha quejado de falta de clientela. Y no es que yo quiera convertir a La Coruña en una gran taberna, pero sí estoy convencido de que no faltaría gente si se celebrase una especie de Fiesta del Vino Regional; Romería de la Sardina, etc., etc. Sino que lo digan los de Cambados, Sada, Betanzos, etc. que no saben donde colocar a tantísimo visitante como tienen cuando hacen sus números de fiesta originales y populares.

Otra prueba concluyente de lo que digo nos la dio ayer El Ferrol, con un lleno tan absoluto que nadie recuerda cosa igual. Y es que el Día de

la Comarca ferrolana ha sido un prodigio de organización.

## UN "RECORD" ES SIEMPRE UN "RECORD"

ME contaba el otro día García Sgambell la anécdota ocurrida en Estados Unidos a nuestro llorado Julio Camba, en una visita que hizo a aquel país. Fue hace algunos años, lo que puede indicar que las circunstancias hayan variado.

Le preguntaba un americano sobre el índice de analfabetismo existente en la región galaica.

Camba que no pretendía sino quedar lo mejor posible, porque no es lógico presumir con tristezas y lacras históricas, dijo:

—Creo que tendremos un cuarenta por ciento de población analfabeta.

A lo que el americano, entusiasmado, respondió:

—¡Maravilloso! ¡Maravilloso!

—¿Cómo maravilloso? —interrogó a su vez Camba, asombrado.

—¡Es que se trata de un "record", mi amigo! ¡Un "record"!

## LA FUENTE LUMINOSA DE F. P. A.

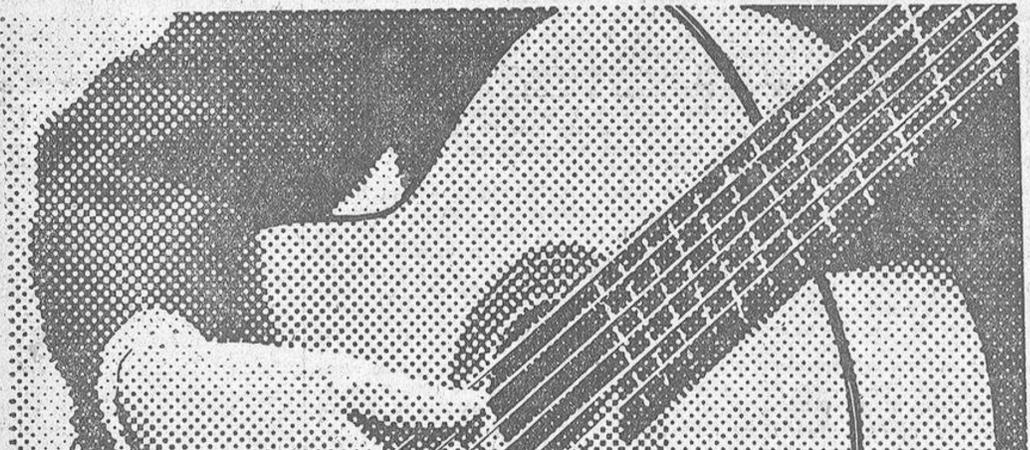
EL director de la Escuela de F. P. A. de La Coruña, Rodolfo Rodrigo Chapa, me dijo el sábado por la noche que a raíz del comentario aparecido en esta sección hace una semana, el número de visitantes de la famosa fuente luminosa —famosa y casi desconocida— aumentó de manera prodigiosa. Y cada día serán más, sin duda, porque una persona que la vea es un portavoz ilusionado, que transmitirá sus impresiones a cuantos quieran oírle.

También yo le dije algo a Rodrigo. Y es que tengo noticias de que La Coruña ciudad va a encargarse al sensacional equipo de F. P. A. que prepare para instalar en un lugar céntrico, una fuente luminosa similar a la construida en el Centro. ¿Qué les parece a ustedes el centro de la Plaza de María Pita para tan magnífico adorno? ¿Suponen ustedes lo que será esa fuente, cuyo chorro central de agua y luz puede ser tan alto que se vea por encima de los tejados de las casas de nuestra principal Plaza? Ya se dieron los primeros pasos y es probable que sea la actual Corporación la encargada de ofrecer a La Coruña tan interesante regalo.

## EL PALACETE DE SANTA MARGARITA

COMENTABA el otro día Carlos Zeda, bajo el significativo refrán de que "a lo hecho, techo", la posibilidad de que sean concluidas las obras del Palacete de Santa Margarita. Acertaba Zeda, porque las impresiones que tengo —obtenidas en fuentes solventes— son de que va a ser terminada esta importante obra. De ella podríamos decir ahora si es o no necesaria, afirmaríamos que es sumaria; pero también añadiríamos que lo fundamental está hecho con dineros de la ciudad. Y que faltando lo menos, no es lógico que no se siga adelante. El escenario encristalado del Palacete, desde el que se domina la ciudad y su ámbito de influencia, es maravilloso. Vale la pena esforzarse por que La Coruña cuente con él. Sería otra interesante aportación de los concejales que actualmente tienen mando en plaza.

## .... POR CORRESPONDENCIA ....



TOCAR LA

# GUITARRA

ES MUY FACIL

con la garantía del Centro de máximo prestigio

25 AÑOS DE EXPERIENCIA

# CCC

300 000 ALUMNOS

Centro autorizado por el Ministerio de E. N.

RELLENE, CORTE Y ENVIE ESTE CUPON

le remitiremos información gratis sobre el curso o cursos

Nombre \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA CCC

Coribay, 13 - Dpto. 6 - 111 SAN SEBASTIAN

Otros cursos:

- |               |                    |
|---------------|--------------------|
| FRANCES       | CORRESPONSAL       |
| INGLES        | REDACCION          |
| ALEMAN        | SECRETARIADO       |
| LATIN         | CULTURA GENERAL    |
| VASCUENCE     | ORTOGRAFIA         |
| ESPERANTO     | DIBUJO ARTISTICO   |
| SOLFEO        | RADIOMONTADOR      |
| ACORDEON      | TELEVISION         |
| CONTABILIDAD  | ELECTRONICA        |
| CALCULO       | BACHILLERATO       |
| ADMINISTRADOR | MAITRE D'HOTEL     |
| TRIBUTACION   | JUDO JIU JITSU     |
| MECANOGRAFIA  | CULTURA FISICA     |
| TAQUIGRAFIA   | CORTE Y CONFECCION |

Los cursos CCC no son como los demás... ¡son mucho mejores!

LOS CURSOS CCC CON DISCOS SE HALLAN TAMBIEN EN LOS BUENOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

# Rusia suministrará armas a Cuba

(VIENE DE PRIMERA PLANA) envió técnicos para adiestrar a los soldados cubanos, a la luz de las "amenazas a Cuba por parte de los círculos agresivos imperialistas". "El Gobierno soviético ha considerado la petición y se ha llegado a un acuerdo sobre esta cuestión".

El comunicado agrega que Rusia ha acordado también ayudar a Cuba en la construcción de una industria de hierro y acero y en la ampliación de tres fábricas de hierro y acero ya en operación.

"Los dos países continuarán sus intercambios de experiencias en agricultura y especialistas soviéticos serán enviados a Cuba para que trabajen en los proyectos hidráulicos, de irrigación de tierras y otros".

La delegación cubana que ha negociado estos acuerdos llegó a Moscú el 27 de agosto y ya ha salido para su país.—(EFE).

## INSTALACION DE UNA BASE CUBANA

MEJICO, 2.—Exiliados cubanos llegados a esta ciudad afirman que está siendo instalada una base militar soviética en gran escala cerca del puerto cubano de Mariel.

"Se trata —dice— de la réplica de Fidel Castro a la base norteamericana de Guantánamo".

En la zona referida, añaden los exiliados, han sido concentrados numerosos "técnicos" rusos y se han colocado carteles en los que se lee: "zona rusa, prohibido el paso". Centinelas soviéticos vigilan toda la región.—(EFE).

REFUGIADOS CUBANOS ABANDO NAN LA ISLA MIAMI, 2.—El primer grupo de 74

refugiados cubanos de la Embajada uruguaya en La Habana —formado por 43 mujeres, 12 hombres y 19 niños— llegó anoche a esta ciudad siendo recibidos por sus familiares.

Algunos de estos exiliados han pasado más de un año en la Embajada uruguaya en tanto que los funcionarios de la misma gestionaban la obtención de sus salvoconductos para que pudieran salir de la isla.

La mayor parte de ellos están pélidos y delgados. Funcionarios de inmigración norteamericana no permitieron que los nuevos llegados fueran entrevistados por los periodistas.—(EFE).

Bicicletas G. A. C. ORBEA Y B. H. A PLAZOS Y CONTADO CICLOS LOBON FELJOO, 5. - Teléfono 23406

crema dental CALBER

# Vida Coruñesa

## Se celebró el homenaje a don Manuel Insua Santos

Como ya estaba anunciado se celebró ayer, domingo, al mediodía, en el Parque de Santa Margarita, el merecido homenaje póstumo a la memoria de don Manuel Insua Santos. Asistieron numerosas personas y fue presidido por el teniente de alcalde, señor

Trillo Fernández, que ostentaba la representación del alcalde; presidente y secretario de la Comisión organizadora, del homenaje, don José Seijo Rubio, y don Federico García, respectivamente; el cronista oficial de La Coruña, don Juan Naya Pérez, y el con-

servador artístico municipal, don Rafael Barros. Especialmente invitadas concurren diversas representaciones de los "Amigos de los árboles" y "Amantes del campo", entre ellas, los señores Carvajal, Otero, Lorman, Vamonde y Cancelo.

Después de dar lectura a un telegrama de adhesión de la Liga de Amigos de Barallobre (Fene), pronunciaron unas palabras don Federico García, el señor Trillo y don José Seijo Rubio, quienes resaltaron la vida ejemplar del señor Insua Santos en su aspecto patriótico y su abnegada labor en las mencionadas instituciones, así como en el Patronato de la Caridad, Comisión Pro-Ferrocarril de la Costa y Parque de Santa Margarita, en donde secundó la iniciativa del catedrático señor Hernansáez. Los tres oradores fueron muy aplaudidos en sus respectivas intervenciones. El acto resultó muy emotivo y aleccionador.

### TOMO POSESION EL JEFE DEL AEROPUERTO NACIONAL DE LA CORUÑA

Ha tomado posesión de su cargo el jefe del Aeropuerto Nacional de La Coruña —Aeropuerto de Alvedro— don Juan Teixeira Rodríguez, a quien, al propio tiempo que agradecemos su atento ofrecimiento, deseamos los mayores éxitos en el desempeño del importante cargo para el que ha sido designado.

### CUATRO MUJERES LESIONADAS EN AGRESION MUTUA

En la Casa de Socorro del distrito del Instituto —Cuatro Caminos— fueron asistidas de diversas lesiones cuatro mujeres que sostuvieron una discusión en la mañana del domingo, al parecer, por cuestiones personales. Las lesionadas fueron Jesusa Mosquera Cousillas, de 40 años, casada, con domicilio en Vioño-Pedroso número 9, tercero, a quien los facultativos de guardia apreciaron herida incisa en región occipital-parietal, de pronóstico leve, salvo complicaciones; Luisa Fernández Insua, de 44 años, casada, con domicilio en el piso primero de la casa de la anterior, a quien le fueron apreciadas erosiones en codo derecho y región maxilar izquierda; María Suárez Fernández, hija de la anterior, de 18 años, soltera, que sufrió erosiones en antebrazo izquierdo, y la abuela y madre de las anteriores, respectivamente, Manuela Insua Fernández, de 74 años, quien resultó con contusiones diversas, de pronóstico leve.

Por la Comisaría de Policía se practican las diligencias propias del caso.

### MOVIMIENTO PORTUARIO

Ayer, domingo, se registró en nuestro puerto el siguiente movimiento de buques: Entraron, "Begoña", con arcilla, de Sangenjo, en tránsito; petrolero "Camposeco", en lastre, de El Ferrol; "Antares", en lastre, de Corcubión; "Cementos Rezola número 2", con cemento, de Pasajes. Salieron, "Begoña", con arcilla, para Avilés y "Camposeco", en lastre, para Cartagena.

**JOEL**  
ALTA SASTRERIA  
SAN ANDRES, 17-1º TELÉF. 25984  
LA CORUÑA

## Luchan a tiros las dos facciones argelinas

### (VIENE DE PRIMERA PLANA)

Las tropas de la "Willaya IV" patrullan por la ciudad, que ha quedado casi desierta, puesto que los ciudadanos se han situado entre los dos bandos contendientes. Unos pocos disparos de fusil y dos o tres morterazos han sido intercambiados y tres hombres de la "Willaya IV" han resultado heridos.

De fuente informada se dice que grandes concentraciones de tropas bembellistas han sido informadas cerca de los accesos occidentales de la región de Argel, pero, al parecer, no han avanzado.

En Argel mismo, tropas de la "Willaya III", al mando de la Kabilia que apoya a la "Willaya IV", se han concentrado en el suburbio de Maison Carree, mientras otros soldados de la misma unidad se han apostado en el puerto para prevenir una posible invasión por mar. (Las fuerzas bembellistas ocuparon Bona, el mes pasado, procediendo del mar).

Informaciones que se reciben en Argel indican que una pequeña flota de barcos está reuniéndose en la península de Collo, al Este de Philippeville, que se encuentra en manos bembellistas. —(EFE).

### OBLIGAN A HUIR A LOS BEMBELLISTAS

ARGEL, 12.—El mando de la "Willaya IV" ha comunicado que sus tropas han hecho retroceder a las fuerzas bembellistas que marchaban hacia la capital por orden de la Oficina Política. Se tiene entendido que unos 30.000 hombres, apoyados por vehículos acorazados y artillería, han estado avanzando en dirección a Argel.

Radio Argel ha dado de "sangrientos choques" entre los soldados de la "Willaya IV" y los bembellistas y, según se tiene entendido, muchos argelinos han evitado otros encuentros mediante el sistema de tirarse al suelo en las carreteras entre las "fuerzas adversarias".

Un portavoz de la "Willaya IV" ha anunciado esta mañana que tropas enemigas intercambiaron disparos en la zona de Boghari, situada al Sur de Argel en la que anoche se registraron los citados "sangrientos choques". Agregó el portavoz que 30 bembellistas se habían rendido a los guerrilleros de la "Willaya IV" en la zona de Tiaret, al Oeste de esta ciudad.

Anunció también que los jefes de los ejércitos rivales reanudarán hoy sus conversaciones con el fin de tratar de hallar una solución pacífica a la crisis. Este acuerdo, según dijo el portavoz, tendrá que basarse en el principio de que cada una de las unidades permanezca en su propia zona hasta que sea elegido un Gobierno legítimo.

El prefecto de Medea, localidad situada al Sur de Argel, ha dicho hoy que algunos hombres resultaron heridos, pero ninguno muerto en los choques armados registrados anoche en Boghari. Las tropas adversarias confraternizaron después del combate e incluso algunos soldados de uno y otro bando cenaron juntos.

Dijo también el prefecto que unos 200.000 campesinos evitaron con su intervención que la lucha se extendiera a otras zonas. Miles de ellos han pasado toda la noche tumbados a lo largo de kilómetros en las carreteras. "Desearían evitar un derramamiento de sangre a toda costa —añadió— y no parecía importárcles que los vehícu-

los militares pasaran sobre ellos". —(EFE).

### LLAMAMIENTO DE BEN JEDDA

ARGEL, 2.—Ben Yusef Ben Jedda, primer ministro del Gobierno provisional argelino, ha dirigido un llamamiento a todos los miembros del G. P. R. A. y a los del Bureau Político para que regresen inmediatamente a Argel.

Ben Jedda dirige este llamamiento en "vista de la agravación de la situación y de la amenaza de guerra civil que ya ha tomado una forma concreta". —(EFE).

### JIDER ESCAPÓ A UN INTENTO DE SECUESTRO

ARGEL, 2.—A media mañana de hoy, un portavoz de la Oficina Política argelina ha declarado que Jider "ha logrado escapar a un intento de secuestro llevado a cabo contra él".

Al difundirse por la ciudad las noticias del choque armado ocurrido anoche en Boghari miles de argelinos se lanzaron a las calles vestidos con sus trajes de campaña profiriendo gritos de "Basta, basta, siete años de guerra es suficiente".

La multitud se concentró ante la Delegación General con la esperanza de hallar en ella algún funcionario al que formular sus demandas de que se ponga fin al derramamiento de sangre que conduce a la guerra civil.

Belkacen Krim, uno de los vicepresidentes del G. P. R. A. y adversario de Ben Bella, apareció en el balcón y manifestó a los reunidos que había convocado una sesión de todos los dirigentes argelinos para terminar con la crisis. La multitud expresó ruidosamente su aprobación.

Los manifestantes argelinos se dispersaron pacíficamente y la ciudad aparece esta mañana en calma. —(EFE).

### ACTIVIDAD DE LOS BEMBELLISTAS

ARGEL, 2.—El portavoz de la "Willaya IV" ha declarado esta mañana que fuerzas bembellistas de la "Willaya V", "con camiones y carros de combate" se dirigen hacia Orleansville desde Bu Caid. Orleansville se encuentra dentro del distrito de la "Willaya IV". Se aprecia una febril actividad entre las tropas bembellistas destinadas en la localidad de Inkermann, situada a unos 180 kilómetros, al Oeste de Argel. —(EFE).

### LOS GUERRILLEROS SE DIRIGEN A ARGEL

ARGEL, 2.—Los comandantes de la "Willaya IV" que se encuentran en las afueras de Boghari, coroneles Ben Cherif y Mohammed Chbanne, han hecho público un comunicado que dice: "Continuaremos nuestra marcha sobre Argel evitando disparar un solo tiro para no producir derramamiento de sangre. Nada puede detener nuestra marcha hacia Argel. El pueblo está con nosotros".

Un portavoz de la Oficina Política ha declarado en esta ciudad que ningún soldado de la "Willaya VI" disparó hasta el momento contra los hombres de la "cuarta" en Boghari. Se añade que las tropas de ambos mandos confraternizan en aquella localidad a unos cincuenta kilómetros del Este de Orleansville es decir, a mitad de camino entre Orán y Argel. Tropas de la "Willaya V" con sede en Orán, están llegando en vehículos a la ciudad de Inkermann. Informes llegados de esta ciudad indican que estas fuerzas bembellistas están preparándose para marchar hacia Orleansville. —(EFE).

## MAS DE 4.000 PERSAS MUERTOS EN UN TERREMOTO

(VIENE DE PRIMERA PLANA)

han quedado sepultadas entre los escombros. Se indica también que los daños materiales son considerables en Evaj, Takestan y Abegarm y se teme que se hayan producido un elevado número de muertos y heridos en Morarabad, Estebard y Zarand.

Desde todos los centros de la Cruz Roja persa y desde esta capital, han salido ambulancias con medicinas y equipos de médicos hacia la zona afectada. Unidades del ejército colaboran también en las operaciones de socorro tratando de extraer de entre los escombros de las edificaciones derrumbadas a las personas que han quedado enterradas en ellos.

Algunas casas y edificaciones han resultado también dañadas en Teherán como consecuencia de fenómeno y, según se informa, varias personas han sufrido heridas.

El periódico de la tarde "Ettelaat" dice que solamente 70 personas fueron rescatadas vivas de una localidad donde vivían un millar y que 200 cadáveres han sido extraídos de entre los escombros en otra localidad llamada Havich.

Los funcionarios iraníes dicen que los primeros informes, incompletos, citan una cifra de muertos de 400 a 500, pero esperan que esta cifra aumente rápida y considerablemente a medida que se vayan recibiendo informaciones de la zona del desastre.

Según el director de la Sociedad humanitaria "El León y el Sol Rojos", Hosseint Jatibi, 250 cadáveres han sido recuperados hasta el momento de entre los escombros, pero agregó que esperaba que desgraciadamente esta cifra sea superada muy ampliamente.

El Gobierno iraní ha hecho público un llamamiento pidiendo ayuda de todas clases para las víctimas del desastre. La hermana del Shah, la princesa Shams, está dirigiendo las operaciones de socorro. Tiendas, mantas, alimentos y suministros médicos y de otras clases están siendo enviados con toda urgencia a la zona de la catástrofe y aviones ligeros ya están siendo equipados con toda clase de ayuda y equipos médicos.

La Agencia soviética Tass ha anunciado hoy que la fuerza del seísmo fue registrada en Moscú con una intensidad entre 9 y 12 en una escala de 12 puntos de máxima valoración. —(EFE).

N. de la R.—Persia ha sufrido en su historia importantes terremotos. En el año 1957, cerca de 3.000 personas resultaron muertas como consecuencia de dos temblores, ocurridos en los meses de julio y diciembre. Otros fenómenos de este tipo se

## Sepelio de don José Rodríguez Cousillas

Impresionante manifestación de pesar en Corme

Ayer, por la tarde, tuvo lugar en el Puerto de Corme, el entierro de don José Rodríguez Cousillas (q. e. p. d.). Consignatario de buques, agente del Instituto Social de la Marina, concejal del Ayuntamiento de Puentececeo y agente de Aduanas, gran benefactor y propulsor de los intereses de aquella villa, y en especial de la clase marinera y pescadora.

El féretro fué llevado a hombros por los patronos de las embarcaciones de dicho puerto, que se fueron relevando a lo largo del trayecto.

Con los familiares del finado presidieron el duelo el alcalde de Puentececeo, el ayudante militar de Marina, el delegado provincial del Instituto Social de la Marina, el Pleno del Consejo Local del Movimiento, alcaldes de Carballo y Cabana, amigos, funcionarios y representaciones diversas de La Coruña y otros puertos del litoral, a los que seguía una ingente multitud formada por la casi totalidad de los habitantes de Corme y su comarca, lo que revela el aprecio que se tenía en aquel puerto y el sentimiento general que ha producido su fallecimiento.

produjeron en la zona de Shahrud, en el mes de febrero de 1957, muriendo en él 1.000 personas; otro en el sur del país en abril de 1960, el cual costó la muerte o causó heridas en 3.500 personas. —(EFE).

### ESCALOFRIANTE RELATO DE UN CORRESPONSAL

TEHERAN, 2.—Un corresponsal del diario "Ettelaat" que se encuentra en el lugar del terremoto, declara que "nunca en la historia de Persia se ha visto tanta destrucción". "Toda la región—añade—parece haber sido alcanzada por una bomba atómica."

Continúa el corresponsal que en la localidad de Ipak, situada a unos cien kilómetros al Oeste de Teherán, no ha sido visto ningún superviviente, entre las mil personas que componen su población, por los miembros de los equipos de salvamento que trabajan en los escombros.

"Todo el pueblo—afirma—es un montón de ruinas, y aunque la Policía y los soldados tratan por todos los medios de hallar alguna persona con vida entre los edificios derrumbados, esta posibilidad parece muy remota."

Filas y filas de cadáveres yacen en las calles en espera de ser identificadas.

"Mujeres, ancianos y niños han sido vistos tratando de matarse golpeándose la cabeza contra las rocas después de haber visto a sus seres queridos entre los muertos."

# CONTINUA EL EXITO de los famosos TERRAZOS RIEGO

EL MEJOR PAVIMENTO

También la importantísima Fábrica de Cemento "OURAL", propiedad de la Firma CEMENTOS NOROESTE, S. A., sita en Oural (Lugo), se ha decidido por lo mejor, colocando TERRAZOS "RIEGO" en su moderno edificio y concretamente en sus GRANDES LABORATORIOS, INSTALACIONES COMERCIALES, COMEDORES DE OBREROS, CENTRAL ELECTRICA, SERVICIOS, ETC., ETC.

¡RECUERDE!: EN TODA NUEVA INSTALACION COMERCIAL E INDUSTRIAL, SE IMPONEN AHORA LOS

TERRAZOS "RIEGO"

Fabricados y distribuidos por:

MANUEL RIEGO Y CIA., S. L.

LA CORUÑA - EL FERROL - CARBALLO - BETANZOS (Fábrica)



## Cada vez se disputan más trofeos futbolísticos

### Suelen ir asociados a obras benéficas

Escribe ORESTES VARA

DE junio a agosto, y prácticamente muchos años hasta septiembre, es la época en que el tinglado futbolístico alza extraordinariamente su telón como en un interesante prólogo que "pone en situación". Es la época de los grandes trofeos benéficos, los que

anticipan la emoción del aficionado que, ya metido en septiembre, desata sus partidismos, sus pasiones, en las jornadas de competiciones oficiales.

No es tan fácil redondear la lista completa de trofeos benéficos, pero no deja de ser curioso, a riesgo de omitir, involuntariamente, desde luego, algunos, hacer cierta mención.

Trofeo Teresa, Herrera en La Coruña; trofeos del Corpus, en Lugo y Orense; Trofeo Ministro de Información y Turismo, en Vivero hasta ahora, y este año celebrado en primera edición en Villalba; Trofeo de la Asociación de la Prensa, de Santiago; Trofeo Concepción Arenal, en El Ferrol del Caudillo; Trofeo Emma Cuervo, en Ribadeo; mención para el Trofeo del Mar, en Vigo, ya suspendido; Trofeo Carranza, en Cádiz, por salirnos ya del ámbito regional gallego; Trofeos...

Y así, la cuestión se alargaría extremadamente.

El fútbol, quiéranlo o no sus destructores, si es que alguno queda, aporta a la beneficencia en general, de cualquier género, con el destino más diverso, un consumo inapreciable, que pocos o ningún otro espectáculo puede ofrecer.

El gran deporte de masas no se distingue sólo por su reclamación, y conquista, de los públicos, sino porque precisamente la predilección popular aumenta su grandeza y, consecuentemente, su calidad contributiva. Bien puede asegurarse que sin el fútbol no serían posibles muchísimas de las ayudas benéficas que se obtienen gracias a él, porque ningún otro reclamo tan fuerte, tan convincente, tan llamativo, como el deporte balompédico para reunir en amplios marcos multitud de personas que posiblemente descuidan la finalidad del espectáculo que se les ofrece, pero que, en definitiva, dejan en las arcas decaudatorias lo que primordialmente se quiere conseguir: unos pingües ingresos.

Y esto sucede porque, reconocido ya universalmente, el fútbol posee una fuerza de captación, de atracción de masas, que inútilmente podría discutirse. No vale que se aduzcan méritos y aficiones más puras en el sentido de gratuidad, a cargo de otros deportes que mueven infinitamente cifras más pequeñas. No vale eso, porque incluso si hoy muchos deportes superviven, si mantienen el fuego sagrado de la práctica y de la competición oficial, es porque, entre bastidores, el fútbol, acaso sin notarlo él mismo, se mueven importantes hilos.

(CONTINUA EN LA PLANA OCHO)

## cómo va el MUNDO Conversaciones antinucleares

PARECE haberse dado un paso adelante en la cuestión de la firma del acuerdo que ponga fin a las experiencias nucleares. La propuesta hecha por Rusia hace unos días ante los delegados de la Conferencia de Ginebra y que, en un principio, había sido rechazada por los representantes occidentales, a la postre ha sido aceptada por Kennedy. El Presidente norteamericano ha demostrado, una vez más, su deseo de buena voluntad. Lo único que exige para llegar a un acuerdo con los soviets es una clara demostración por parte de éstos de que no volverán a hacer lo mismo que con la anterior moratoria; esto es, a saltársela a la torera tan pronto como se les presente ocasión.

Hasta ahora resultaron inútiles los esfuerzos realizados para llevar a la firma de un Tratado sobre desarme nuclear. Al plan de "cielo abierto" propuesto por Eisenhower respondió Krushev con una rotunda negativa. La U. R. S. S. se opone, una y otra vez, a la admisión de puestos de control en su territorio, o, en el mejor de los casos, quiere que esas estaciones inspectoras sean las menos posibles en suelo ruso. Los occidentales, por su parte, exigen pruebas a los comunistas de que su futura conducta en esta materia será irreprochable. Y mientras se anda en estos forcejeos, la verdad es que el delegado, reunidos en Ginebra no looran salir de un punto muerto.

Peliagudo problema este de los armamentos que los hombres parecen incapaces de resolver. Algún experto ha llegado a decir, que el problema del hambre en el mundo desaparecería, o se reduciría hasta los menores extremos, si los presupuestos militares de las grandes potencias se invirtieran en el desarrollo de los países subdesarrollados. Pero mientras unos y otros temen a cada paso una agresión del vecino, conforme se considera la mejor garantía de la paz el prepararse para la guerra y ente tanto que la situación actual no loore superar los límites de la frema armada, nada podrá resolverse.

Hace bien Kennedy en tratar de obtener de los comunistas las garantías de que no volverán a olvidarse de la moratoria nuclear. Sólo así accederá a negociar las ofertas soviéticas. Han sido muchos los desaires recibidos por los occidentales en sus tratos con Moscú para que vuelvan a cometerse los mismos errores. El mundo libre está muy escarmentado de que los jerarcas comunistas utilicen el arma de pronazanda como fundamental objetivo en sus relaciones con Occidente. No olvidemos que mientras a Krushev se le permite acudir a Nueva York para explicar sus ideas ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, los aliados no reciben el mismo trato por lo que se refiere a Moscú.

La fecha del primero de Enero de 1963 fijada para el comienzo de las negociaciones puede resultar favorable si los pueblos llegan a percibirse de que en una guerra nada tendrían que ganar y sí mucho que perder. Porque si se logra una moratoria sobre las pruebas atómicas a la que vayan unidas las correspondientes garantías, el mundo respirará un poco más tranquilo. Y, lo que es mucho mejor: el acuerdo puede servir de comienzo para ese Tratado General de Desarme por el que tanto suspiran todos los pueblos que desean vivir en paz.

## LA VERDADERA PRUEBA



Casi no pasa jornada taurina sin que las agencias dejen de transmitir la noticia de alguna cogida. Si por algunos se sostiene que en las primeras corridas es cuando los percances son más frecuentes, la experiencia ha demostrado que en todo tiempo puede surgir--y de hecho surge--el percance. "Espera a que le llegue la primera cornada", suelen responder los viejos aficionados al hablarles de algún muchacho que viene "pegando" fuerte. En efecto; la herida puede servir para frustrar una brillante carrera o para marcar el comienzo de una

nueva etapa triunfal. Todo depende de la capacidad de olvido que tenga el diestro o de su poder de evocación que le impida cometer el mismo error ante la fiera. Verdadera piedra de toque para muchos toreros, prueba de sangre que servirá para marcar todo un futuro, en cualquiera de los casos la cogida es una clara demostración de que, a veces, el instinto vence a la astucia, o de que la fuerza bruta puede dar al traste con los mejores propósitos.

(Foto HENECE - NOTICIAS)

## ECOS de GALICIA

### PUENTECESO Y SU "COCHE DEL PUEBLO"

PUENTECESO es una localidad corruñaesa un poco fuera de serie. Hace unos años figuraba con méritos suficientes en el número de los llamados núcleos aldeanos. Hoy es una villa hermosa, con edificaciones modernas, establecimientos montados

a la "última" y televisores por doquier. Del cambio experimentado por esta localidad que existe allí donde

### Por JORGE VICTOR SUEIRO

termina su camino el río Allones, es buena prueba el hecho de que este año obtuvo el segundo premio,

de cincuenta mil pesetas, del concurso de embellecimiento de pueblos. Y eso porque el primero se lo llevó Padrón, localidad con la que es difícil competir.

Estuvo en Puenteceso el sábado, en la siempre agradable compañía del alcalde, Manolo Couto; del notario,

(CONTINUA EN LA PLANA OCHO)

### ¿PERO qué le habré hecho

a ese sujeto para que me trate tan despiadadamente?"

"¿Por qué no desaprovecha ocasión de perjudicarme?" Así suele preguntarse cierto tipo de vanidosos que sólo es capaz de imaginar enemigos en todas partes. Muchas veces no hay más que una sutil frontera entre el engreído llevado a esos extremos y el auténtico perturbado mental. Porque algunos que tratan de auparse en la esfera social y que son incapaces de apreciar hasta dónde llegan sus limitaciones, tan pronto como se encuentran con personas que no les hacen el juego, las reputan de adversarias incondicionales.

En esta época crecen como la espuma los vanidosos. Y el hecho contrasta con la escasa singularidad de la gente actual. Se explica que un súbdito de Carlos V--al que le hablaban a todas horas de grandes hechos--llegase a considerarse hombre importante. Más aún: se justifica que en el mundo de la caballería el valor humano adquiriera límites asombrosos. Pero lo que ya resulta paradójico es que en tiempos impersonales como los de ahora se hable tanto del "culto a la personalidad", o que se transforme la vida en una constante exaltación del yo.

Con la palabra "yo" ocurre igual a lo que sucedía con el maquiavelismo en la época de la publicación de "El Príncipe": que si se abominaba en público de sus doctrinas, los gobernantes las practicaban en privado. Cada vez que uno escucha a un orador hablar mucho de "nosotros" en seguida entra en sospechas de que tras su aparente sentido social alienta un egoísta a toda prueba. Porque

### Temas al azar

## La tragedia del vanidoso

en ocasiones, recurrimos al fácil procedimiento de dar parcialmente la razón a un individuo, para que éste, a su vez, nos corresponda de la misma manera. Se forma así una sociedad de bombos mutuos--frecuente en ciertos sectores literarios-- en la que varias personas se pasan los días devolviéndose la pelota, sin permitir

dere objeto de un trato injusto. La vanidad precisa, pues, una existencia colectiva para poder encontrarse a sí misma, necesita permanecer extravertida para contrastar la propia condición. Y como muchas veces en esta búsqueda el presumido sólo encuentra vacío espiritual, surge entonces su manía persecutoria o su fácil irritabilidad.

### Por EMILIO MERINO

a los demás que participen en el juego. Y esto ocurre porque, en momentos tan insolidarios como nos ha correspondido vivir, si cada cual se encerrara en sí mismo, la vanidad al uso no encontraría campo de aplicación.

La tendencia al grupito, al conchabamiento, es frecuente. Sus partidarios defienden con uñas y dientes determinadas posiciones; las hacen terreno vedado para el resto de la gente, y forman entre ellos como una especie de alianza frente a los demás. Si por alguna circunstancia cualquiera de los vanidosos no logra entrar en una de estas comunidades, es casi seguro que reaccione como un preterido social, que se consi-

El hombre suele ser mal crítico de sí mismo. No sólo desconoce las actividades ajenas, sino los repliegues de su misma alma. Aparecen de esta manera barreras infranqueables de incompreensión, a la vez que surge una verdadera crisis de la sociabilidad. Porque el fatuo se siente desfallecer cada vez que no encuentra reflejada su imagen en los demás; se exaspera cuando el eco le devuelve su voz sin haber causado el menor efecto en el contorno. Como, por otra parte, se pasa el tiempo en un autoelogio, jamás encuentra ocasión para el diálogo cordial. Es entonces cuando su tragedia no tiene límites. Y al faltarle el ansiado coro, su incontenible animosidad se revuelve contra

el primero que se le cruce en el camino.

Lo peor del presuntuoso de nuestros días es que trate de comportarse como hombre social, que viva inmerso en una comunidad y que no pueda aislarse porque, en caso de hacerlo así, dejaría de ser quien es. Si en su egolatría encontrara consuelo, si pudiera vivir a solas consigo mismo, todo iría bien. Mas como necesita bullir, estar aquí y ahora, ahí y allá, al no encontrar a nadie que le haga el juego se irrita o se desespera. Recurre entonces a los arduos más bajos para llamar la atención. Adopta un tono gembundido o lacrimoso para que lo tomen por eterno incomprendido, y goza sintiéndose vejado por unos seres "incapaces de apreciar sus cualidades". Pero como el mundo pasa indiferente a su lado, como nadie hace caso de sus quejas o sus gritos, vive en constante desasosiego.

Clama contra la sociedad; ve enemigos por todas partes; nada le importa ponerse en ridículo con tal de alternar un poco. Si el soberbio desprecia al resto de la humanidad, al vanidoso no le sucede lo mismo. El soberbio se estima superior al mundo, no le inquietan los juicios que pueda merecer a los otros. Encastillado en su conciencia, capaz de alimentarse con los propios jugos, está un poco al margen de la sociedad. Se siente un ser tan superior, tan por encima de sus semejantes, que puede permitirse el lujo del aislamiento. Todo lo contrario del vanidoso, que sólo vive en razón de los demás; que, por encima de todo, pretende que hablen de él. Y, llegado al extremo, nada le importará que lo hagan bien o mal: el caso es que hablen...